Istruzioni per l'uso
Operating instructions
Mode d'emploi
Instrucciones para el uso
Instruções para o uso
Navodila za uporabo
Инструкции по применению

IMETEC NO STOP VAPOR

FERRI A CALDAIA
BOILER IRONS
FER CENTRALE VAPEUR
CENTROS DE PLANCHADO
FERRO COM CALDEIRA
PARNE LIKALNE POSTAJE
УТЮГИ С ПАРОГЕНЕРАТОРОМ

IT	pagina	1
EN	page	9
FR	page	17
ES	página	25
PT	página	33
SL	stran	41
RU	страница	49

IMETEC
www. imetec.com

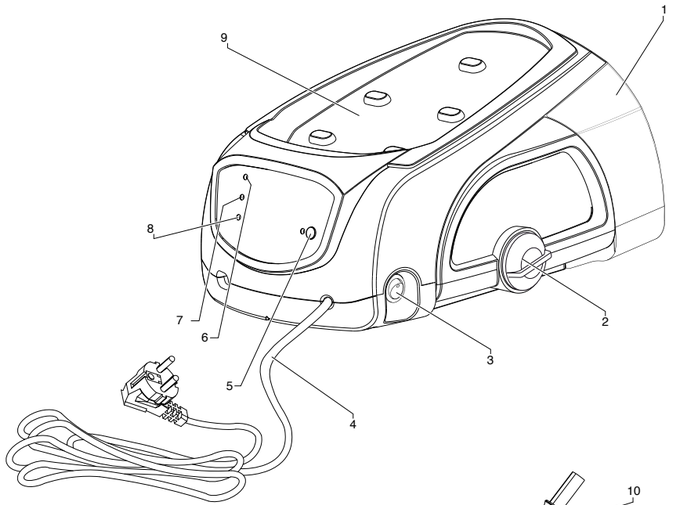
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/8 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

TYPE E9801

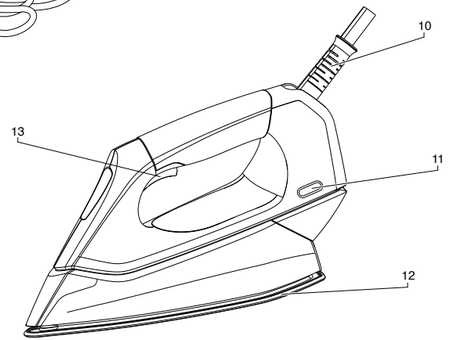
IMETEC

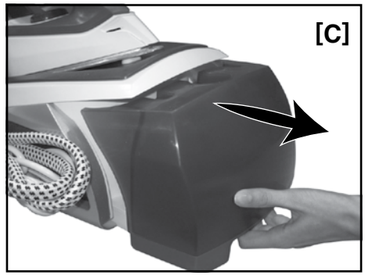
[A]

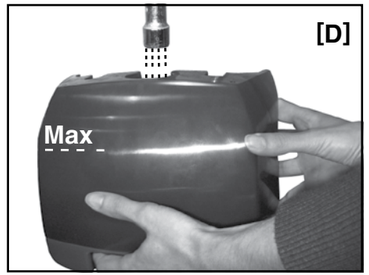
GUIDA ILLUSTRATIVA
ILLUSTRATIVE GUIDE
GUIDE ILLUSTRÉ
GUÍA ILUSTRATIVA
GUIA ILUSTRADO
SLIKOVNI VODNIK
ИЛЛЮСТРАТИВНАЯ ПАМЯТКА

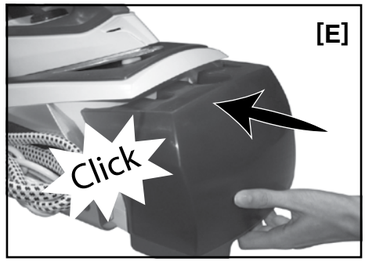


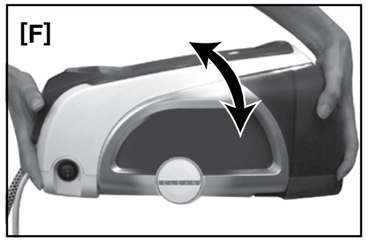
[B]

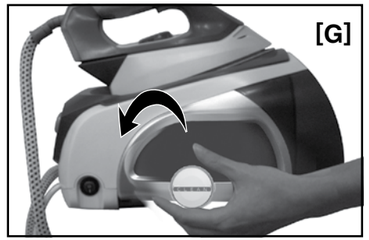












DATI TECNICI
TECHNICAL DATA
DONNÉES TECHNIQUES
DATOS TÉCNICOS
DADOS TÉCNICOS
TEHNIČNI PODATKI
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

TYPE E9801
230-240 V 50 Hz 2300W

IMETEC

ME10

www. imetec.com

ISTRUZIONI PER L'USO DEL FERRO A CALDAIA

Gentile cliente, IMETEC La ringrazia per l'acquisto del presente prodotto. Siamo sicuri che Lei apprezzerà la qualità e l'affidabilità di questo apparecchio, progettato e prodotto mettendo in primo piano la soddisfazione del cliente. Il presente manuale di istruzioni è stato redatto in conformità alla norma europea EN 62079.

ATTENZIONE!
Istruzioni e avvertenze per un impiego sicuro

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le avvertenze sulla sicurezza, attenendosi a esse. Conservare il presente manuale insieme alla relativa guida illustrativa, per l'intera durata di vita dell'apparecchio, a scopo di consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche l'intera documentazione.

Se nella lettura di questo libretto di istruzioni d'uso alcune parti risultassero di difficile comprensione o se sorgessero dubbi, prima di utilizzare il prodotto contattare l'azienda all'indirizzo indicato in ultima pagina.

INDICE

ISTRUZIONI PER L'USO	**pag.**	**1**
AVVERTENZE SULLA SICUREZZA	**pag.**	**2**
LEGENDA SIMBOLI	**pag.**	**4**
DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI	**pag.**	**4**
UTILIZZO	**pag.**	**5**
• Riempimento del serbatoio dell'acqua estraibile	**pag.**	**5**
• Tecnologia IntelliVapor	**pag.**	**5**
• Stiratura	**pag.**	**5**
• Colpo di vapore	**pag.**	**5**
• Funzione ECO	**pag.**	**6**
MANUTENZIONE	**pag.**	**6**
• Pulizia caldaia	**pag.**	**6**
• Pulizia dell'apparecchio	**pag.**	**6**
FINE UTILIZZO	**pag.**	**7**
PROBLEMI E SOLUZIONI	**pag.**	**7**
SMALTIMENTO	**pag.**	**8**
ASSISTENZA E GARANZIA	**pag.**	**8**
Guida illustrativa	**I-II**	
Dati tecnici	**III**	

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

- **Questo apparecchio può essere utilizzato da minori di età superiore a 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza e solo se informati dei pericoli legati al prodotto stesso. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non può essere fatta da bambini senza la supervisione di un adulto. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata di minori di 8 anni quando l'apparecchio è acceso o in fase di raffreddamento.**

NON lasciare il ferro senza sorveglianza quando è collegato all'alimentazione.

ATTENZIONE!
Superficie calda.

- **Disinserire sempre la spina dall'alimentazione elettrica prima della pulizia o manutenzione, e in caso di mancato utilizzo dell'apparecchio.**
- **Il ferro deve essere utilizzato e rimanere su una superficie stabile. Quando il ferro è riposto sul suo appoggiaferro, assicurarsi che la superficie di appoggio sia stabile. Il ferro non deve essere usato se è caduto, se ci sono segni visibili di danneggiamento o se vi sono perdite di acqua.**

- **Dopo aver rimosso l'apparecchio dalla confezione, controllare l'integrità della fornitura in base al disegno e l'eventuale presenza di danni da trasporto. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al servizio di assistenza autorizzato.**
- **Il materiale della confezione non è un giocattolo per bambini! Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini; pericolo di soffocamento!**
- **Prima di collegare l'apparecchio, controllare che i dati della tensione di rete riportati sui dati tecnici di identificazione corrispondano a quelli della rete elettrica disponibile. I dati tecnici di identificazione si trova sull'apparecchio.**
- **Il presente apparecchio deve essere utilizzato unicamente allo scopo per cui è stato progettato, ovvero come ferro a caldaia per uso domestico. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme e pertanto pericoloso.**
- **In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.**

NON utilizzare l'apparecchio con mani bagnate o piedi umidi o nudi.

NON tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.

NON esporre l'apparecchio all'umidità o all'influsso di agenti atmosferici (pioggia, sole).

- **Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un centro di assistenza tecnica autorizzato, in modo da prevenire ogni rischio.**
- **La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. E' necessario verificare questo fondamentale requisito di sicurezza e in caso di dubbio richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di un tecnico competente.**

NON immergere mai il ferro, il cavo e la spina in alcun liquido.

NON lasciare il ferro caldo a contatto con tessuti e superfici facilmente infiammabili.

NON erogare vapore quando il ferro è appoggiato sull'apposito tappetino.

NON utilizzare additivi chimici, sostanze profumate o decalcificanti.

IT

INDICAZIONI IMPORTANTI

L'apparecchio è predisposto per funzionare con acqua del rubinetto, tuttavia se l'acqua della regione dove abitate è molto calcarea, mescolate l'acqua del rubinetto (50%) ad acqua distillata e/o demineralizzata (50%); in alcune zone vicine al mare, la concentrazione di sale nell'acqua è molto elevata: in questi casi è necessario utilizzare "acqua demineralizzata per ferri da stiro" che si trova in commercio. In caso di dubbio utilizzate solo acqua demineralizzata per ferri da stiro.
Non introdurre diluenti chimici, liquidi profumati o sostanze decalcificanti: l'uso di tali sostanze può danneggiare il prodotto.
Non utilizzare l'acqua degli essicatoi, l'acqua dei condizionatori o l'acqua piovana.
La caldaia può contenere già dell'acqua in quanto ogni prodotto viene collaudato prima di essere messo in commercio.
Per la prima stiratura è consigliabile porre un panno tra il ferro ed il tessuto da stirare.
Prima di iniziare la stiratura si consiglia di indirizzare un getto di vapore in aria per permettere la fuoriuscita della condensa residua.

LEGENDA SIMBOLI

AVVERTENZA

DIVIETO

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI

Consultare la guida illustrativa presente all'inizio di questo libretto di istruzioni per verificare la dotazione del vostro apparecchio. Tutte le figure si trovano sulle pagine di copertina di queste istruzioni per l'uso.

1. Serbatoio acqua estraibile
2. Tappo di pulizia
3. Interruttore accensione
4. Spina
5. Interruttore ECO
6. Spia pronto vapore (verde)
7. Spia pulizia caldaia (gialla)
8. Spia fine acqua (blu)
9. Tappetino appoggia ferro
10. Passacavo
11. Spia temperatura piastra
12. Piastra multiforo
13. Pulsante richiesta vapore

UTILIZZO

Riempimento del serbatoio dell'acqua estraibile
Il serbatoio dell'acqua può essere rimosso e riempito in qualsiasi momento durante l'uso. Riempire il serbatoio dell'acqua (1) prima di utilizzare l'apparecchio e quando si accende la spia fine acqua (8).

1. Estrarre il serbatoio dell'acqua (1) dal generatore di vapore (Fig. C).
2. Riempire il serbatoio con acqua del rubinetto fino al livello massimo (Fig. D).
3. Reinserire il serbatoio dell'acqua nel generatore di vapore facendolo scorrere nelle apposite guide finchè non scatta e non sentite il "CLICK" (Fig. E).

ATTENZIONE! Quando il serbatoio dell'acqua è pieno, non capovolgete né agitate il generatore di vapore.

Tecnologia intellivapor
Questa caldaia è dotata di tecnologia "IntelliVapor" che consente di stirare tutti i tipi di tessuto senza bisogno di regolare vapore e temperatura della piastra.
I tessuti con i seguenti simboli sono stirabili (lino, cotone, seta, lana poliestere e viscosa)

I tessuti con questo simbolo non sono stirabili (spandex, elatsan o stampe su indumenti).

Stiratura

- Appoggiate la caldaia su una superficie piana e stabile.
- Verificate che vi sia acqua nel serbatoio (1) (vedi capitolo "Riempimento del serbatoio dell'acqua estraibile").
- Inserire la spina (4) in una presa di alimentazione idonea.
- Premere l'interruttore di accensione (3).
- All'accensione tutte le spie sul cruscotto si accendono contemporaneamente per qualche secondo.
- Iniziare a stirare quando la spia pronto vapore (6) da lampeggiante diventa fissa. Durante la stiratura la spia temperatura piastra (11) si accende e si spegne indicando che la temperatura si mantiene a livelli ottimali.
- Per stirare a vapore premere il pulsante di richiesta vapore (13).
- Per stirare a secco non premere il pulsante di richiesta vapore (13).

Colpo di vapore
La funzione colpo di vapore può essere utilizzata per rimuovere le pieghe più difficili.

- Per attivare la funzione "Colpo di vapore" premere il pulsante richiesta vapore (13) in modo rapido e consecutivo per 3 volte di seguito. In questa modalità il sistema eroga costantemente vapore.

- Per disattivare la funzione "Colpo di vapore" premere nuovamente il pulsante richiesta vapore (13).

Funzione Eco

L'apparecchio è dotato di una nuova tecnologia in grado di ottimizzare la produzione di vapore e, di conseguenza, ridurre i consumi energetici.

- Per attivare la funzione Eco premere l'interruttore ECO (5). La spia ECO si accenderà.
- Per disattivare la funzione Eco premere nuovamente l'interruttore ECO (5).
- La funzione ECO si disattiva automaticamente ogni volta che l'apparecchio viene spento.

MANUTENZIONE

Pulizia della caldaia

Per prevenire la formazione di calcare, la caldaia deve essere pulita dopo venti ore di lavoro. Quando la caldaia deve essere pulita, la spia di pulizia caldaia (7) inizia a lampeggiare. È comunque possibile cominciare a stirare. Per eseguire la pulizia della caldaia, seguire la "Sequenza delle operazioni" riportate di seguito.

ATTENZIONE!

Pulire la caldaia solo quando è completamente fredda.

NOTA:

La mancata osservanza di questa operazione fa decadere la garanzia dell'apparecchio.

Sequenza delle operazioni:

- Spegnere l'interruttore di accensione (3).
- Disinserire la spina (4) dalla presa di corrente.
- Lasciare raffreddare la caldaia per almeno 4 ore.
- Posizionare la caldaia sopra un lavandino.
- Agitare la base in modo da favorire il distacco delle scaglie di calcare (Fig. F).
- Svitare il tappo di pulizia (2) in senso anti-orario, usando una moneta (Fig. G).
- Lasciare defluire l'acqua e le scaglie dal foro.
- Agitare nuovamente la caldaia per far uscire l'acqua e le scaglie di calcare residue.
- Riavvitare il tappo di pulizia (2) in senso orario.
- Riempire nuovamente il serbatoio acqua (1) prima di utilizzare nuovamente la caldaia.
- Inserire la spina (4) nella presa di corrente.
- Premere l'interruttore di accensione (3).
- La spia di pulizia caldaia (7) continuerà a lampeggiare: premere l'interruttore ECO (5) finchè la spia si spegne.

Assicurarsi che il tappo di pulizia (2) sia ben avvitato.

Non pulire la caldaia con detergenti, prodotti anti-calcare, aceto o nessun altro tipo di sostanza.

Pulizia dell'apparecchio

Prima di pulire l'apparecchio, spegnerlo premendo l'interruttore accensione (3) e staccare

la spina (4) dalla presa di corrente. All'occorrenza, pulire l'apparecchio con un panno inumidito. Non utilizzare solventi o altri detergenti aggressivi o abrasivi. In caso contrario, si rischia di danneggiare la superficie. Prima di riutilizzare l'apparecchio, accertarsi che tutte le parti pulite a umido siano completamente asciutte.

FINE UTILIZZO

Spegnere l'apparecchio premendo l'interruttore di accensione (3):

- Disinserire la spina (4) dalla presa di corrente.
- Attendere il completo raffreddamento del prodotto prima di riporlo; non è necessario svuotare il serbatoio dell'acqua (1).

NOTE:
Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per molte settimane, estrarre il serbatoio acqua (1) e svuotarlo completamente.

PROBLEMI E SOLUZIONI

In questo capitolo vengono riportati i problemi più ricorrenti legati all'uso dell'apparecchio. Se non riuscite a risolvere i problemi con le informazioni seguenti, vi preghiamo di contattare il Centro Assistenza Autorizzato.

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende.	L'elettrodomestico non è acceso.	Verificare che l'apparecchio sia collegato correttamente alla presa di corrente, che l'interruttore di accensione (3) sia premuto e la luce accesa.
La spia controllo temperatura piastra (11) si accende e si spegne.	Procedura normale.	L'accensione e lo spegnimento della spia (11) segnalano la fase di riscaldamento del ferro da stiro. Non appena viene raggiunta la temperatura impostata, la spia si spegne.
Dopo aver acceso l'apparecchio la prima volta, si nota la fuoriuscita di fumo.	È del tutto normale ed è dovuto alla dilatazione delle plastiche.	Dopo un po' il fenomeno non si verifica più.
Dalla piastra (12) del ferro fuoriescono impurità.	È del tutto normale con un ferro nuovo.	Queste particelle sono del tutto innocue e destinate a scomparire dopo aver usato il ferro per alcune volte.
L'apparecchio non produce vapore.	L'apparecchio non è acceso.	Premere l'interruttore di accensione (3).
	Non state premendo il pulsante richiesta vapore (13).	Tenete premuto il pulsante richiesta vapore (13) mentre stirate.
	E' finita l'acqua nel serbatoio (1) e la spia fine acqua (8) è accesa.	Riempite il serbatoio acqua (1) (vedere il capitolo RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DELL'ACQUA ESTRAIBILE).
	Il serbatoio dell'acqua (1) non è posizionato correttamente sulla caldaia e la spia fine acqua (8) è accesa.	Bloccare il serbatoio facendolo scorre nell apposite guide fino a sentire il CLICK.
La spia di pulizia caldaia (7) continua a lampeggiare, anche dopo aver effettuato la pulizia.	Il tasto ECO (5) non è stato tenuto premuto sufficientemente a lungo.	Tenere premuto il tasto ECO (5) finchè la spia non si spegne.

La piastra (12) è sporca: ci sono impurità o residui di calcare.	Le impurità o le sostanze chimiche presenti nell'acqua si sono depositate sulla piastra.	Attendere che la piastra si raffreddi e pulirla con un panno umido.
	State stirando ad una temperatura troppo elevata.	Attendere che la piastra si raffreddi e pulirla con un panno umido.
	All'interno della caldaia si è accumulata una quantità eccessiva di calcare e minerali.	Eseguire la pulizia della caldaia (v. Cap. PULIZIA CALDAIA).
La spia pronto vapore (6) non si accende oppure il tappo di pulizia caldaia (2) perde acqua.	Il tappo di pulizia (2) non è stato avvitato correttamente.	Assicurarsi che il tappo di pulizia sia ben avvitato.
Durante la stiratura rimangono zone bagnate sui tessuti.	Talvolta compaiono delle zone bagnate sui tessuti dopo la stiratura a vapore poiché il vapore si condensa sull'asse da stiro. Passate più volte il ferro sulle zone bagnate senza erogare vapore per asciugarle. Se la parte inferiore dell'asse da stiro è bagnata, asciugatela con un panno asciutto.	Per evitare che il vapore si condensi sull'asse da stiro, utilizzate un asse con piano a rete.
Non posso appoggiare il ferro in posizione verticale.	Il ferro è stato progettato in modo da poter essere posizionato solo orizzontalmente.	Posizionate il ferro sul tappetino d'appoggio termoresistente (9).

SMALTIMENTO

L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirlo in conformità alle norme di tutela ambientale.

Ai sensi della norma europea 2002/96/CE, l'apparecchio in disuso deve essere smaltito in modo conforme. I materiali riciclabili contenuti nell'apparecchio vengono recuperati, al fine di evitare il degrado ambientale. Per maggiori informazioni, rivolgersi all'ente di smaltimento locale o al rivenditore dell'apparecchio.

ASSISTENZA E GARANZIA

Per le riparazioni o l'acquisto dei ricambi rivolgersi al servizio autorizzato di assistenza ai clienti IMETEC contattando il Numero Verde sotto riportato o consultando il sito internet. L'apparecchio è coperto da garanzia del produttore. Per i dettagli, consultare il foglio garanzia allegato. L'inosservanza delle istruzioni contenute in questo manuale per l'utilizzo, la cura e la manutenzione del prodotto fanno decadere il diritto alla garanzia del produttore.

IMETEC
www. imetec.com
Numero Verde 800-234677
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/8 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000927
0113 (MMYY)

INSTRUCTIONS FOR USE OF THE BOILER IRON

Dear customer, IMETEC thanks you for having purchased this product. We are certain you will appreciate the quality and reliability of this appliance, designed and manufactured with customer satisfaction in mind. These instructions for use have been drawn up in accordance with European Standard EN 62079.

ATTENTION!
Instructions and warnings for safe use

Before using this appliance, carefully read the instructions and in particular the safety warnings, which must be complied with. Keep this manual and illustrative guide with the appliance for future consultation. Should you pass the appliance on to another user, make sure to also include this documentation.

Should certain parts of this booklet be difficult to understand or should doubts arise, contact the company before using the product, at the address indicated on the last page.

INDEX

INSTRUCTIONS FOR USE	**page 9**
SAFETY WARNINGS	**page 10**
SYMBOLS	**page 12**
DESCRIPTION OF APPLIANCE AND ITS ACCESSORIES	**page 12**
USE	**page 13**
• Filling the removable reservoir	**page 13**
• IntelliVapor technology	**page 13**
• Ironing	**page 13**
• Steam shot	**page 13**
• ECO function	**page 14**
MAINTENANCE	**page 14**
• Cleaning the boiler	**page 14**
• Cleaning the appliance	**page 14**
END OF USE	**page 15**
TROUBLESHOOTING	**page 15**
DISPOSAL	**page 16**
ASSISTANCE AND WARRANTY	**page 16**
Illustrative guide	**I-II**
Technical data	**III**

SAFETY WARNINGS

- **This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. The appliance cannot be cleaned or serviced by children without adult supervision.**
  Keep the appliance and power cord away from children under 8 when the appliance is on or cooling down.

DO NOT leave the iron unattended when connected to the power supply.

ATTENTION!
Hot surface.

- **Always disconnect the appliance from the mains before cleaning or performing maintenance and when the appliance is not in use.**
- **The iron must be used on a stable surface. When the iron is placed on the iron rest, make sure the support is stable. The iron must not be used if it has been dropped, if it is visibly damaged or if it leaks water.**

- **After having removed the appliance from its packaging, verify its integrity based on the drawing and any presence of damage caused by transport. If in doubt, do not use the appliance and contact an authorised service centre.**
- **Do not let children play with the packaging! Keep the plastic bag out of the reach of children - risk of suffocation!**
- **Before connecting the appliance, please make sure that the voltage data indicated on the identification technical data correspond to those of the mains voltage. The identification technical data are found on the appliance.**
- **This appliance must be used solely for the purpose for which it was designed, namely, as a boiler iron for home use. Any other use is considered not compliant and therefore dangerous.**
- **If the appliance if faulty or malfunctions, switch it off and do not tamper with it. Any repairs must only be carried out by an authorised technical service centre.**

DO NOT use the appliance with wet hands, damp feet or barefoot.

DO NOT pull the power cable or the appliance itself to remove the plug from the socket.

DO NOT expose the appliance to humidity or weather conditions (rain, sun).

- **If the power cable is damaged it must be replaced by an authorised technical service centre, so as to prevent all risks.**
- **The electrical safety of this appliance is only guaranteed when it is connected correctly to an effective earthing system as required by applicable electrical safety standards. This important safety requirement must be verified and, if in doubt, request a thorough check of the system by a qualified technician.**

DO NOT immerse the iron, the power cord or the plug in any kind of liquid.

DO NOT leave the hot iron in contact with easily flammable fabric.

DO NOT dispense steam when the iron is resting on its mat.

DO NOT use chemical additives, scented substances or descaling agents.

IMPORTANT GUIDELINES

The appliance is designed to work with tap water; however, if the water in your area is very hard, mix the tap water (50%) with distilled and/or demineralised water (50%). Salt concentration in water in certain seaside areas is very high: in such cases it is important to use "demineralised water for irons" available on the market. If in doubt, only demineralised water for steam irons must be used.

Do not use diluting agents, scented liquids or descaling agents as these substances can damage the product.

Do not use water from dryers, air-conditioners and rain water.

The boiler may contain some water as each product is tested before being put on the market.

It is recommended to place a cloth between the iron and the fabric when using the iron for the first time.

It is recommended to direct a jet of steam into the air before starting to iron, for any residual condensation to be let out.

SYMBOLS

WARNING

PROHIBITION

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE AND ITS ACCESSORIES

Refer to the illustrative guide at the beginning of this booklet to verify your appliance equipment. All the figures are on the cover pages of these instructions for use.

1. Removable water reservoir
2. Cleaning cap
3. ON/OFF button
4. Plug
5. ECO button
6. Steam (ready) LED (green)
7. Boiler cleaning LED (yellow)
8. No water LED (blue)
9. Iron mat
10. Cable duct
11. Plate temperature LED
12. Multi-hole plate
13. Steam button

USE

Filling the removable water reservoir

The water reservoir can be removed and filled at any time during use.

Fill the water reservoir (1) before using the appliance and when the no water LED (8) lights up.

1. Remove the water reservoir (1) from the steam generator (Fig. C).
2. Fill the reservoir with tap water up to the maximum level (Fig. D).
3. Reinsert the reservoir in the steam generator sliding it along the guides until it clicks into position (Fig. E).

ATTENTION! Do not overturn or shake the steam generator when the reservoir is full.

Intellivapor technology

This boiler is equipped with "IntelliVapor" technology, which allows you to iron any type of fabric without having to adjust steam and plate temperature.

Fabrics with the following symbols can be ironed (linen, cotton, silk, polyester wool, and viscose)

Fabrics with this symbol cannot be ironed (spandex, elatsan or prints)

Ironing

- Place the boiler on a flat and firm surface.
- Ensure that there is water in the reservoir (1) (see chapter: "Filling the removable water reservoir").
- Connect the plug (4) to a suitable socket.
- Press the ON/OFF button (3).
- Upon switch-on, all the LEDs on the dashboard will light up simultaneously for a few seconds.
- Start ironing when the steam (ready) LED (6) lights up and stops blinking. The plate temperature LED (11) goes on and off intermittently while ironing, indicating that the appliance maintains the optimal temperature.
- Press the steam button (13) to steam iron.
- Dry iron by not pressing the steam button (13).

Steam shot

The steam shot function can be used to eliminate difficult creases.

- Press the steam button (13) three quick consecutive times to activate the "steam shot" function. In this mode, the system delivers steam continuously.
- Press the steam button again (13) to deactivate the "steam shot" function.

ECO function

The appliance is equipped with a new technology that optimises steam production, thereby reducing energy consumption.

- Activate the Eco function by pressing the ECO button (5). The ECO LED lights up.
- Deactivate the Eco function by pressing the ECO button (5) again.
- The ECO function goes off automatically every time the appliance is switched off.

MAINTENANCE

Cleaning the boiler

The boiler must be cleaned after 20 hours of operation, in order to prevent limescale from forming.

The boiler cleaning LED (7) starts blinking when the boiler must be cleaned.

However, you can start ironing. To clean the boiler, follow the "Sequence of operations" below.

ATTENTION!

The boiler must only be cleaned when cold.

NOTE:

Failure to carry out this operation will make the warranty null and void.

Sequence of operations:

- Press the ON/OFF button (3).
- Disconnect the plug (4) from the socket.
- Let the boiler cool down for at least 4 hours.
- Place the boiler on a wash basin.
- Shake the base to help the limescale chips detach (Fig. F).
- Loosen the cleaning cap (2) by turning it anti-clockwise with a coin (Fig. G).
- Let the water and limescale drain from the hole.
- Shake the boiler once again for the remaining water and limescale chips to come out.
- Tighten the cleaning cap (2) by turning it clockwise.
- Refill the water reservoir (1) before using the boiler again.
- Insert the plug (4) in the socket.
- Press the ON/OFF button (3).
- The boiler cleaning LED (7) continues blinking: press the ECO button (5) until the LED goes off.

Make sure the cleaning cap (2) is tightened well.

Do not clean the boiler with detergents, anti limescale products, vinegar or any other substance.

Cleaning the appliance

Before cleaning the appliance, switch it off by pressing the ON-OFF button (3) and disconnect the plug (4) from the socket. When necessary, clean the appliance with a damp cloth. Do not use solvents or other aggressive or abrasive detergents. Otherwise, the surface could be damaged. Make sure all cleaned parts are completely dry before reusing the appliance.

END OF USE

Switch the appliance off by pressing the ON/OFF button (3).

- Disconnect the plug (4) from the socket.
- Wait for the appliance to cool down completely before putting it away. The reservoir (1) does not have to be emptied.

NOTE:
If the appliance is not to be used for several weeks, remove and empty the water reservoir (1) completely.

TROUBLESHOOTING

This chapter describes the most common problems that can arise using the appliance. If the problems cannot be solved with the information below, please contact the Authorised Assistance Centre.

Problem	Possible cause	Solution
The appliance does not turn on.	The household appliance is not on.	Ensure that the appliance is properly connected to the socket, that the ON/OFF button (3) is pressed and the light is on.
The plate temperature LED (11) goes on and off.	Normal procedure.	The switching ON and OFF of the LED (11) indicates the heating phase of the iron. The LED goes off once the set temperature is reached.
Smoke comes out of the appliance when it is switched on for the first time.	This is absolutely normal and is due to the expansion of the plastic material.	This no longer occurs after a while.
Impurities come out of the plate (12).	This is perfectly normal in a new iron.	These particles are completely harmless and will disappear after the iron is used a few times.
The appliance does not produce steam.	The appliance is not on.	Press the ON/OFF button (3).
	The steam button (13) is not being pressed.	Keep the steam button (13) pressed as you iron.
	The water in the reservoir (1) has finished and the no water LED (8) is on.	Fill the water reservoir (1) (see chapter: FILLING THE RESERVOIR WHILE IRONING).
	The water reservoir (1) is not positioned correctly on the boiler and the no water LED (8) is on.	Position the reservoir by making it slide on the guides until it clicks into position.
The boiler cleaning LED (7) continues blinking even after it has been cleaned.	The ECO button (5) was not held down long enough.	Hold the ECO button (5) down until the LED goes off.
The plate (12) is dirty: there are impurities or limescale residues.	The impurities or chemical substances found in the water have deposited on the plate.	Wait for the plate to cool down and clean it with a damp cloth.
	You are ironing at a temperature that is too high.	Wait for the plate to cool down and clean it with a damp cloth.
	An excessive amount of limescale and minerals has accumulated in the boiler.	Clean the boiler (see the CLEANING THE BOILER chapter).

The steam (ready) LED (6) does not light up or water leaks from the boiler cleaning cap (2).	The cleaning cap (2) has not been tightened properly.	Make sure the cleaning cap is tightened well.
Patches remain wet while ironing.	Sometimes patches remain wet after being steam ironed as the steam condenses on the ironing board. Pass the iron a number of times on the wet patches without dispensing steam. If the lower part of the ironing board is wet, dry it with a dry cloth.	Use a mesh ironing board to prevent the steam from condensing on the ironing board.
The iron does not stay up in vertical position.	The iron has been designed to be set horizontally.	Place the iron on the heat resistant mat (9).

DISPOSAL

The product is packaged in recyclable materials. Dispose of it in compliance with the environmental protection standards.

The appliance must be disposed of in compliance with EU standard 2002/96/EC. The recyclable materials contained in the appliance must be collected to prevent environmental pollution. For further information contact the local waste authority or the appliance retailer.

ASSISTANCE AND WARRANTY

To request repairs or purchase spare parts please contact IMETEC's authorised customer service centre on the Toll-Free Number below or via the website. The appliance is covered by the manufacturer's warranty. For details, read the attached warranty sheet. Failure to comply with the instructions for use and maintenance provided in this manual will render the manufacturer's warranty null and void.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/8 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000927
0113 (MMYY)

MODE D'EMPLOI DU FER CENTRALE VAPEUR

Cher client, IMETEC vous remercie d'avoir choisi ce produit. Nous sommes certains que vous apprécierez la qualité et la fiabilité de cet appareil, conçu et fabriqué afin de satisfaire le client. Le présent manuel d'instructions a été rédigé conformément à la norme européenne EN 62079.

ATTENTION !
Instructions et mises en garde pour une utilisation sûre

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement les instructions d'utilisation et, en particulier, les avertissements concernant la sécurité et les respecter. Conservez ce manuel ainsi que le guide illustré s'y rapportant pendant toute la durée de vie de l'appareil, à des fins de consultation. En cas de cession de l'appareil à un tiers, veuillez lui fournir également toute la documentation.

Si lors de la lecture de ce mode d'emploi certaines parties sont difficiles à comprendre ou en cas de doute, avant d'utiliser l'appareil, veuillez contacter l'entreprise à l'adresse indiquée sur la dernière page.

INDEX

MODE D'EMPLOI	**p.**	**17**
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	**p.**	**18**
LÉGENDE DES SYMBOLES	**p.**	**20**
DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET DES ACCESSOIRES	**p.**	**20**
UTILISATION	**p.**	**21**
• Remplissage du réservoir d'eau amovible	**p.**	**21**
• Technologie IntelliVapor	**p.**	**21**
• Repassage	**p.**	**21**
• Coup de vapeur	**p.**	**21**
• Fonction ECO	**p.**	**22**
ENTRETIEN	**p.**	**22**
• Nettoyage de la centrale vapeur	**p.**	**22**
• Nettoyage de l'appareil	**p.**	**23**
FIN DE L'UTILISATION	**p.**	**23**
PROBLÈMES ET SOLUTIONS	**p.**	**23**
ÉLIMINATION	**p.**	**24**
ASSISTANCE ET GARANTIE	**p.**	**24**
Guide illustré	**I-II**	
Données techniques	**III**	

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- **Cet appareil peut être utilisé par des mineurs de plus de 8 ans, par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes sans expérience uniquement si elles ont été préalablement informées sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et des dangers liés à ce dernier. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne peuvent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.**
  Gardez l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans, quand l'appareil est allumé ou en phase de refroidissement.

NE laissez pas le fer sans surveillance quand il est branché au réseau.

ATTENTION !
Surface chaude.

- **Débranchez toujours la fiche de l'alimentation électrique avant de nettoyer ou d'effectuer l'entretien de l'appareil ou s'il n'est pas utilisé.**
- **Le fer doit être utilisé et rester sur une surface stable. Quand le fer est remis sur son repose-fer, assurez-vous que la surface d'appui soit stable. Le fer ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des signes visibles d'endommagement ou en cas de fuites d'eau.**

- **Après avoir extrait l'appareil de l'emballage, vérifiez l'intégrité de la marchandise en vous référant au schéma, ainsi que l'éventuelle présence de dégâts dus au transport. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil et contactez le service d'assistance agréé.**
- **Le matériel d'emballage n'est pas un jouet pour les enfants ! Tenez le sac plastique hors de portée des enfants ; risque d'étouffement !**
- **Avant de brancher l'appareil, vérifiez que les caractéristiques de la tension de réseau indiquées sur les données techniques d'identification de l'appareil correspondent bien à celles du réseau électrique disponible. Les données techniques d'identification se trouvent sur l'appareil.**
- **Le présent appareil doit être utilisé exclusivement pour l'usage pour lequel il a été conçu, c'est-à-dire en tant que fer centrale vapeur à usage domestique. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et donc dangereuse.**
- **En cas de panne ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, l'éteindre et ne pas l'altérer. Pour toute réparation éventuelle, s'adresser exclusivement à un centre d'assistance technique agréé.**

N'utilisez PAS l'appareil avec les mains ou les pieds humides ou nus.

NE tirez PAS sur le cordon d'alimentation ou l'appareil pour débrancher la fiche de la prise électrique.

N'exposez PAS l'appareil à l'humidité ou à l'effet d'agents atmosphériques (pluie, soleil).

- **Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un centre d'assistance technique agréé, de façon à éviter tout risque.**
- **La sécurité électrique de cet appareil est assurée uniquement lorsque celui-ci est correctement branché à une installation de mise à la terre efficace, conformément aux normes de sécurité électrique en vigueur. Il est nécessaire de respecter cette condition essentielle de sécurité et, en cas de doute, de demander à un technicien compétent d'effectuer un contrôle détaillé de l'installation.**

NE plongez JAMAIS le fer, le câble et la fiche dans un liquide, quel qu'il soit.

NE laissez PAS le fer chaud en contact avec des tissus et des surfaces facilement inflammables.

N'émettez PAS de vapeur quand le fer est appuyé sur son tapis.

N'utilisez PAS d'additifs chimiques, de substances parfumées ou décalcifiantes.

FR

INDICATIONS IMPORTANTES

L'appareil est prédisposé pour fonctionner avec de l'eau du robinet. Cependant, si l'eau de la région où vous habitez est très calcaire, mélangez l'eau du robinet (50%) avec de l'eau distillée et/ou déminéralisée (50%). Dans certains zones proches de la mer, la concentration de sel dans l'eau est très élevée : le cas échéant, utiliser de l'eau déminéralisée pour fers à repasser, disponible dans le commerce. En cas de doute, n'utilisez que de l'eau déminéralisée pour fers à repasser.

N'introduisez pas de diluants chimiques, de liquides parfumés ou du substances décalcifiantes : l'utilisation de ces produits est susceptible d'endommager le produit.

N'utilisez pas l'eau des sèche-linge, l'eau des climatiseurs ou l'eau de pluie.

La centrale vapeur est susceptible de déjà contenir de l'eau, car chaque produit est testé avant d'être mis dans le commerce.

Lors du premier repassage, il est conseillé de placer un linge entre le fer et le tissu à repasser.

Avant de commencer le repassage, il est conseillé de diriger un jet de vapeur dans l'air, pour permettre l'évacuation de la condensation résiduelle.

LÉGENDE DES SYMBOLES

MISE EN GARDE

INTERDICTION

DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET DES ACCESSOIRES

Consultez le guide illustré situé au début de ce mode d'emploi, afin de vérifier l'équipement de votre appareil. Toutes les figures se trouvent sur les pages de couverture de ce mode d'emploi.

1. Réservoir d'eau amovible
2. Bouchon de vidange
3. Interrupteur allumage
4. Fiche
5. Interrupteur ECO
6. Voyant vapeur prête (vert)
7. Voyant nettoyage centrale vapeur (jaune)
8. Voyant réservoir d'eau vide (bleu)
9. Tapis repose-fer
10. Passe-fil
11. Voyant de température de la plaque
12. Plaque à orifices
13. Bouton commande vapeur

UTILISATION

Remplissage du réservoir d'eau amovible

Le réservoir d'eau peut être enlevé et rempli à tout moment pendant l'utilisation.
Remplir le réservoir d'eau (1) avant d'utiliser l'appareil et quand le voyant "réservoir d'eau vide" (8) s'allume.

1. Extraire le réservoir d'eau (1) du générateur de vapeur (Fig. C).
2. Remplir le réservoir avec de l'eau du robinet jusqu'au niveau maximum (Fig. D).
3. Remettre à sa place le réservoir d'eau, dans le générateur de vapeur, en le faisant coulisser dans les guides prévus à cet effet jusqu'à l'enclenchement et le "CLIC" (Fig. E).

ATTENTION ! Quand le réservoir d'eau est plein, ne pas retourner ou agiter le générateur de vapeur.

Technologie IntelliVapor

Cette centrale vapeur est équipée de la technologie "IntelliVapor", qui permet de repasser tous les types de tissus sans avoir besoin de régler la vapeur et la température de la plaque.
Les tissus ayant les symboles suivants peuvent être repassés (lin, coton, laine, polyester et viscose)

Les tissus ayant ce symbole ne peuvent pas être repassés (spandex, élasthanne ou impressions sur vêtements)

Repassage

- Mettre la centrale vapeur sur une surface plate et stable.
- Vérifier qu'il y ait de l'eau dans le réservoir (1) (voir chapitre "Remplissage du réservoir d'eau amovible").
- Insérez la fiche (4) dans une prise d'alimentation adaptée.
- Appuyer sur l'interrupteur d'allumage (3).
- Lors de l'allumage, tous les voyants du tableau de bord s'allument simultanément pendant quelques secondes.
- Commencer à repasser quand le voyant vapeur prête (6) passe de clignotant à fixe. Pendant le repassage, le voyant de température de la plaque (11) s'allume et s'éteint, indiquant que la température se maintient au niveau optimal.
- Pour repasser en utilisant la vapeur, appuyer sur le bouton de commande de la vapeur (13).
- Pour repasser à sec, ne pas appuyer sur le bouton de commande de la vapeur (13).

Coup de vapeur

La fonction "Coup de vapeur" peut être utilisée pour enlever les plis les plus difficiles.

- Pour activer la fonction "Coup de vapeur", appuyer sur le bouton commande vapeur (13),

de façon rapide et consécutive 3 fois d'affilée. Dans cette modalité, le système distribue constamment de la vapeur.

- Pour désactiver la fonction "Coup de vapeur", appuyer de nouveau sur le bouton commande vapeur (13).

Fonction Eco

L'appareil est équipé d'une nouvelle technologie capable d'optimiser la production de vapeur et, par conséquent, de réduire la consommation d'énergie.

- Pour activer la fonction Eco, appuyer sur l'interrupteur ECO (5). Le voyant ECO s'allume alors.
- Pour désactiver la fonction Eco, appuyer de nouveau sur l'interrupteur ECO (5).
- La fonction ECO se désactive automatiquement à chaque fois que l'appareil est éteint.

ENTRETIEN

Nettoyage de la centrale vapeur

Pour éviter la formation de calcaire, nettoyer la centrale vapeur après vingt heures d'utilisation. Lorsqu'il est nécessaire de nettoyer la centrale vapeur (7), le voyant de nettoyage de la centrale vapeur (6) clignote.

Il est toutefois possible de continuer à repasser. Effectuer le nettoyage de la centrale vapeur (cf. Chap. "Séquence des opérations" décrite ci-dessous.

ATTENTION !

Nettoyez la centrale vapeur uniquement lorsqu'elle est complètement froide.

REMARQUE :

Le non respect de cette opération annule la garantie de l'appareil.

Séquence des opérations :

- Éteindre l'interrupteur d'allumage (3).
- Débrancher la fiche (4) de la prise de courant.
- Laisser refroidir la centrale vapeur pendant au moins 4 heures.
- Placez la centrale vapeur sur un lavabo.
- Agiter la base de façon à favoriser le détachement des résidus de calcaire (Fig. F).
- Dévisser le bouchon de vidange (2) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, en utilisant une pièce de monnaie (Fig. G).
- Laisser l'eau et les résidus s'écouler par l'orifice.
- Agiter à nouveau la centrale vapeur pour faire sortir l'eau et les résidus de calcaire.
- Revisser le bouchon de vidange (2) dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Remplir de nouveau le réservoir d'eau (1) avant d'utiliser de nouveau la centrale vapeur.
- Insérer la fiche (4) dans la prise de courant.
- Appuyer sur l'interrupteur d'allumage (3).
- Le voyant de nettoyage de la centrale vapeur (7) continue à clignoter : appuyer sur l'interrupteur ECO (5) pour l'éteindre.

S'assurer que le bouchon de vidange (2) soit bien vissé.

Ne nettoyez pas la centrale vapeur avec des détergents, des produits anti-calcaire, du vinaigre ou d'autres types de substances.

Nettoyage de l'appareil

Avant de nettoyer l'appareil, L'éteindre en appuyant sur l'interrupteur d'allumage (3) et débrancher la fiche (4) de la prise de courant. Si nécessaire, nettoyez l'appareil avec un chiffon humide. N'utilisez pas de solvants ou d'autres détergents agressifs ou abrasifs. Cela risquerait d'endommager la surface. Avant de réutiliser l'appareil, assurez-vous que toutes les parties nettoyées avec un chiffon humide soient parfaitement sèches.

FIN DE L'UTILISATION

Éteindre l'appareil en appuyant sur l'interrupteur d'allumage (3) :

- Débrancher la fiche (4) de la prise de courant.
- Attendre le refroidissement complet du produit avant de le ranger ; il n'est pas nécessaire de vider le réservoir d'eau (1).

REMARQUES :
Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant plusieurs semaines, extraire le réservoir d'eau (1) et le vider complètement :

PROBLÈMES ET SOLUTIONS

Ce chapitre indique les problèmes les plus courants liés à l'utilisation de l'appareil. S'il est impossible de résoudre les problèmes à l'aide des informations suivantes, contacter le Service d'assistance agréé.

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne s'allume pas.	L'appareil électroménager n'est pas allumé.	Vérifier que l'appareil soit branché correctement à la prise de courant, que l'interrupteur d'allumage (3) soit enfoncé et que la lumière soit allumée.
Le voyant de contrôle de température de la plaque (11) s'allume et s'éteint.	Procédure normale.	L'allumage et l'extinction du voyant (11) signalent la phase de réchauffement du fer à repasser. Dès que la température configurée est atteinte, le voyant s'éteint.
Après avoir allumé l'appareil pour la première fois, de la fumée s'échappe.	Ceci est tout à fait normal et est dû à la dilatation du plastique.	Ce phénomène disparaît rapidement.
Des impuretés sortent de la plaque (12) du fer.	Ceci est tout à fait normal lorsque le fer est neuf.	Ces particules sont tout à fait inoffensives et disparaîtront après avoir utilisé le fer plusieurs fois.
L'appareil ne produit pas de vapeur.	L'appareil n'est pas allumé.	Appuyer sur l'interrupteur d'allumage (3).
	Le bouton de commande vapeur (13) n'est pas enfoncé.	Maintenez le bouton de commande vapeur (13) enfoncé pendant le repassage.
	Il n'y a plus d'eau dans le réservoir (1) et le voyant "réservoir d'eau vide" (8) est allumé.	Remplir le réservoir d'eau (1) (voir le chapitre concernant le REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR PENDANT LE REPASSAGE).
	Le réservoir d'au (1) n'est pas placé correctement sur la centrale vapeur, et le voyant "réservoir d'eau vide" (8) est allumé.	Bloquer le réservoir en le faisant coulisser dans les guides prévus à cet effet jusqu'à entendre un CLIC.
Le voyant de nettoyage de la centrale vapeur (7) continue à clignoter même après avoir effectué le nettoyage.	La touche ECO (5) n'a pas été maintenue enfoncée assez longtemps.	Garder la touche ECO (5) enfoncée, jusqu'à ce que le voyant ne s'éteigne.

La plaque (12) est sale et présente des impuretés ou des résidus de calcaire.	Les impuretés ou les substances chimiques présentes dans l'eau se sont déposées sur la plaque.	Attendez que la plaque refroidisse, puis nettoyez-la avec un chiffon humide.
	La température de repassage est trop élevée.	Attendez que la plaque refroidisse, puis nettoyez-la avec un chiffon humide.
	Il y a une accumulation de quantité excessive de calcaire et de minéraux à l'intérieur de la centrale vapeur.	Effectuer le nettoyage de la centrale vapeur (cf. Chap. NETTOYAGE DE LA CENTRALE VAPEUR).
Le voyant vapeur prête (6) ne s'allume pas, ou bien le bouchon de vidange de la centrale vapeur (2) présente une fuite d'eau.	Le bouchon de vidange (2) n'a pas été vissé correctement.	S'assurer que le bouchon de vidange soit bien vissé.
Il reste des zones mouillées sur les tissus lors du repassage.	Parfois, des zones mouillées apparaissent sur les tissus après le repassage à vapeur, parce que la vapeur se condense sur la planche à repasser. Passez plusieurs fois le fer sur les zones mouillées, sans émettre de vapeur, pour les faire sécher. Si la partie inférieure de la planche à repasser est mouillée, séchez-la avec un chiffon sec.	Pour éviter que la vapeur ne se condense sur la planche à repasser, utilisez une planche à plateau perforé.
Impossible de poser le fer en position verticale.	Le fer est conçu de façon à pouvoir être positionné uniquement à l'horizontale.	Placer le fer sur le tapis repose-fer résistant à la chaleur (9).

ÉLIMINATION

L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables. Il doit être éliminé conformément aux normes en vigueur en matière de protection de l'environnement.

L'appareil hors d'usage doit être éliminé conformément aux dispositions de la norme européenne 2002/96/CE. Les matériaux recyclables contenus dans l'appareil doivent être récupérés afin d'éviter de dégrader l'environnement. Pour plus d'informations, veuillez vous adresser au centre de recyclage local ou au revendeur de l'appareil.

ASSISTANCE ET GARANTIE

Pour les réparations et l'achat de pièces de rechange, veuillez vous adresser au service agréé d'assistance pour les clients IMETEC, en contactant le Numéro Vert indiqué ci-dessous ou en consultant notre site internet. L'appareil est couvert par une garantie du fabricant. Pour plus de détails, veuillez consulter la feuille de garantie ci-jointe. Le non-respect des instructions contenues dans ce manuel quant à l'utilisation, au soin et à la maintenance de l'appareil annule le droit à la garantie du fabricant.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/8 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI000927
0113 (MMYY)

INSTRUCCIONES PARA EL USO DEL CENTRO DE PLANCHADO

Estimado cliente: IMETEC le agradece por haber elegido este producto. Estamos convencidos de que valorará la calidad y fiabilidad de un producto diseñado y realizado pensando ante todo en llenar las expectativas del cliente. Este manual de instrucciones ha sido redactado en conformidad con la norma europea EN 62079.

¡ATENCIÓN!
Instrucciones y advertencias para un uso seguro

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente las instrucciones para el uso y en concreto las advertencias para la seguridad, ateniéndose siempre a ellas. Conserve este manual, junto con la guía ilustrativa durante toda la vida útil del aparato, para poder consultarlo cada vez que sea necesario. En caso de cesión del aparato a terceros, entregue también todos los documentos.

Si al leer este manual de instrucciones para el uso alguna de sus partes resultara difícil de entender o si surgieran dudas, antes de usar el producto contáctese con la empresa en la dirección indicada en la última página.

ÍNDICE

INSTRUCCIONES PARA EL USO	**pág. 25**
ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD	**pág. 26**
REFERENCIA DE SÍMBOLOS	**pág. 28**
DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y DE LOS ACCESORIOS	**pag. 28**
USO	**pág. 29**
• Llenado del depósito del agua extraíble	**pág. 29**
• Tecnología IntelliVapor	**pág. 29**
• Planchado	**pág. 29**
• Golpe de vapor	**pág. 29**
• Funcón ECO	**pág. 30**
MANTENIMIENTO	**pág. 30**
• Limpieza de la caldera	**pág. 30**
• Limpieza del aparato	**pág. 30**
FIN DE USO	**pág. 31**
PROBLEMAS Y SOLUCIONES	**pág. 31**
ELIMINACIÓN	**pág. 32**
ASISTENCIA Y GARANTÍA	**pág. 32**
Guía ilustrativa	**I-II**
Datos técnicos	**III**

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- **Este aparato puede ser utilizado por menores de edad siempre y cuando tengan más de 8 años, por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas únicamente si han recibido instrucción en cuanto al uso en condiciones de seguridad e información sobre los riesgos que presenta el producto. Cerciórese de que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato no puede ser llevada a cabo por niños sin la supervisión de un adulto.**

  Mantenga el aparato y el cable de alimentación lejos del alcance de niños menores de 8 años cuando el aparato esté encendido o en fase de enfriamiento.

NO deje la plancha sin supervisión cuando está conectada a la alimentación.

¡ATENCIÓN!
Superficie caliente.

- **Desenchufe el aparato de la alimentación eléctrica antes de llevar a cabo operaciones de limpieza o mantenimiento, o si no va a utilizarse.**
- **La plancha debe utilizarse y permanecer sobre una superficie estable. Cuando la plancha se coloque sobre su apoyo, asegúrese de que la superficie de apoyo sea estable. La plancha no debe usarse si se ha caído, si hay señas visibles de daños o si hay pérdidas de agua.**

- **Después de haber sacado el aparato del embalaje, compruebe que esté íntegro conforme al dibujo y que no haya sufrido daños durante el transporte. En caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio de asistencia autorizado.**
- **¡Los materiales del embalaje no son juguetes para los niños! Mantenga la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños; ¡riesgo de asfixia!**
- **Antes de conectar el aparato, controle que los datos de la tensión de red indicados en los datos técnicos de identificación correspondan con los de la red eléctrica disponible. Los datos técnicos de identificación están indicados en el aparato.**
- **Este aparato debe utilizarse exclusivamente para el uso para el cual ha sido diseñado, es decir, como centro de planchado para uso doméstico. Cualquier otro uso se considera impropio y por tanto peligroso.**
- **En caso de avería o problemas de funcionamiento del aparato, apáguelo y no lo manipule indebidamente. Si es necesario repararlo, diríjase únicamente a un centro de asistencia técnica autorizado.**

NO utilice el aparato con las manos mojadas o los pies húmedos o descalzos.

NO tire del cable de alimentación o del aparato mismo, para desenchufarlo de la toma de corriente.

NO exponga el aparato a la humedad o al efecto de los agentes atmosféricos (lluvia, sol).

- **Si el cable de alimentación está dañado, hágalo sustituir en un centro de asistencia técnica autorizado, para prevenir cualquier riesgo.**
- **La seguridad eléctrica de este aparato está garantizada sólo cuando el mismo se encuentra conectado correctamente a una instalación de puesta a tierra eficaz según lo previsto por las normas de seguridad eléctrica. Verifique este requisito fundamental de seguridad y en caso de duda solicite un control cuidadoso de la instalación por parte de un técnico competente.**

NO sumerja la plancha, el cable ni el enchufe en ningún líquido.

NO deje la plancha caliente en contacto con tejidos y superficies fácilmente inflamables.

NO propague vapor cuando la plancha se encuentre apoyada sobre la correspondiente alfombrilla.

NO utilice aditivos químicos, sustancias perfumadas ni descalcificadores.

ES

INDICACIONES IMPORTANTES

El aparato está preparado para funcionar con agua corriente, sin embargo, si el agua de la región donde vive posee demasiado calcio, mezcle el agua corriente (50%) con agua destilada y/o desmineralizada (50%); en algunas zonas cercanas al mar, la concentración de sal en el agua es demasiado elevada: en estos casos es necesario utilizar "agua desmineralizada para planchas" que se encuentra a la venta. En caso de dudas, utilice sólo agua desmineralizada para planchas.

No introduzca diluyentes químicos, líquidos perfumados ni sustancias descalcificadoras: el uso de dichas sustancias puede dañar el producto.

No utilice el agua de secadores, aires acondicionados ni agua de lluvia.

La caldera puede contener agua debido a que todos los productos se prueban antes de su comercialización.

Para el primer planchado es aconsejable colocar un paño entre la plancha y el tejido que se va a planchar.

Antes de comenzar el planchado se aconseja propagar un chorro de vapor en el aire para permitir la salida de la condensación residual.

REFERENCIA DE SÍMBOLOS

ADVERTENCIA

PROHIBICIÓN

DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y DE LOS ACCESORIOS

Consulte la guía ilustrativa presente en la parte inicial de este manual de instrucciones para verificar que su aparato cuente con todos los componentes suministrados. Todas las figuras se encuentran en las páginas de cubierta de estas instrucciones de uso.

1. Depósito de agua extraíble
2. Tapón de limpieza
3. Interruptor de encendido
4. Enchufe
5. Interruptor ECO
6. Indicador de vapor listo (verde)
7. Indicador de limpieza de la caldera (amarillo)
8. Indicador de agua agotada (azul)
9. Alfombrilla apoyaplancha
10. Pasacable
11. Indicador de temperatura de la placa
12. Placa con agujeros
13. Botón de solicitud de vapor

USO

Llenado del depósito del agua extraíble

El depósito del agua se puede quitar y llenar en cualquier momento durante el uso.

Llene el depósito del agua (1) antes de usar el aparato y cuando se encienda el indicador de agua agotada (8).

1. Extraiga el depósito del agua (1) del generador de vapor (Fig. C).
2. Llene el depósito con agua del grifo hasta el nivel máximo (Fig. D).
3. Vuelva a colocar el depósito del agua en el generador de vapor haciéndolo deslizar sobre las guías hasta sentir un chasquido (Fig. E).

¡ATENCIÓN! Cuando el depósito del agua está lleno, no se puede volcar ni agitar el generador de vapor.

Tecnología intellivapor

Esta caldera cuenta con la tecnología "IntelliVapor", que permite planchar todo tipo de tejido sin que haya que regular el vapor y la temperatura de la plancha.

Los tejidos con los siguientes símbolos se pueden planchar (lino, algodón, seda, lana poliéster y viscosa)

Los tejidos con este símbolo no se pueden planchar (spandex, elastan o impresión sobre prendas)

Planchado

- Apoye la caldera sobre una superficie plana y regular.
- Controle que haya agua en el depósito (1) (véase el capítulo "Llenado del depósito del agua extraíble").
- Coloque el enchufe (4) en una toma de alimentación idónea.
- Presione el interruptor de encendido (3).
- Cuando se enciende, se encienden todos los indicadores del panel de mandos durante algunos segundos.
- Cuando el indicador de vapor listo (6) pasa de parpadear a permanecer fijo, puede comenzar a planchar. Durante el planchado el indicador de temperatura de la placa (11) se enciende y se apaga indicando que la temperatura se mantiene en niveles óptimos.
- Para planchar a vapor presione el botón de solicitud de vapor (13).
- Para planchar en seco no presione el botón de solicitud de vapor (13).

Golpe de vapor

La función golpe de vapor se puede usar para quitar los pliegues más difíciles.

- Para activar la función "Golpe de vapor" presione el botón de vapor (13) de forma rápida, 3 veces seguidas. En esta modalidad el sistema distribuye vapor constantemente.

- Para desactivar la función "Golpe de vapor" presione de nuevo el botón de solicitud de vapor (13).

Función Eco

El aparato cuenta con una nueva tecnología capaz de optimizar la producción de vapor y, de este modo, reducir el consumo energético.

- Para activar la función Eco presione el interruptor ECO (5). El indicador ECO se encenderá.
- Para desactivar la función Eco presione de nuevo el interruptor ECO (5).
- La función ECO se desactiva automáticamente cada vez que se apaga el aparato.

MANTENIMIENTO

Limpieza de la caldera

Para evitar la formación de sarro, la caldera debe limpiarse después de veinte horas de trabajo. Cuando la caldera debe limpiarse, el indicador luminoso de limpieza de caldera (7) parpadea. De todos modos, puede iniciarse el planchado. Para realizar la limpieza de la caldera, siga la "Secuencia de las operaciones" reproducida a continuación.

¡ATENCIÓN!

Limpie la caldera sólo cuando esté completamente fría.

NOTA:

El incumplimiento de esta operación comporta la pérdida de la garantía.

Orden de las operaciones:

- Apague el interruptor de encendido (3).
- Quite el enchufe (4) de la toma de corriente.
- Deje enfriar la caldera durante, por lo menos, 4 horas.
- Coloque la caldera sobre un lavabo.
- Agite la base a fin de favorecer el desprendimiento de las escamas de sarro (Fig. F).
- Desenrosque el tapón de limpieza (2) en sentido antihorario, usando una moneda (Fig. G).
- Deje fluir el agua y las escamas por el agujero.
- Agite nuevamente la caldera para extraer el agua y las escamas de sarro residual.
- Vuelva a enroscar el tapón de limpieza (2) en el sentido de las agujas del reloj.
- Vuelva a llenar el depósito de agua (1) antes de utilizar nuevamente la caldera.
- Introduzca el enchufe (4) en la toma de corriente.
- Presione el interruptor de encendido (3).
- El indicador luminoso de limpieza de la caldera (7) seguirá parpadeando: presione el interruptor ECO (5) hasta que se apague.

Asegúrese de que el tapón de limpieza (2) esté bien enroscado.

No limpie la caldera con detergentes, productos antical, vinagre u otras sustancias.

Limpieza del aparato

Antes de limpiar el aparato, apáguelo presionando el interruptor de encendido (3) y extraiga el enchufe (4) de la toma de corriente. De ser necesario, limpie el aparato con un paño húmedo. No

utilice disolventes u otros detergentes agresivos o abrasivos. De lo contrario se corre el riesgo de dañar la superficie. Antes de volver a usar el aparato asegúrese de que todas las partes que se han limpiado con el paño húmedo estén secas.

FIN DE USO

Apague el aparato presionando el interruptor de encendido (3):

- Quite el enchufe (4) de la toma de corriente.
- Espere a que el producto se enfríe completamente antes de guardarlo; no es necesario vaciar el depósito de agua (1).

NOTAS:
Si no se piensa usar el aparato durante algunas semanas, extraiga el depósito de agua (1) y vacíelo completamente:

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

En este capítulo se detallan los problemas más frecuentes vinculados al uso del aparato. Si no puede resolver los problemas con la información que se brinda a continuación, póngase en contacto con el Centro de Asistencia Autorizado.

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no se enciende.	El electrodoméstico no está encendido.	Controle que el aparato esté conectado correctamente a la toma de corriente, que el interruptor de encendido (3) esté presionado y la luz encendida.
El indicador de control de temperatura de la placa (11) se enciende y se apaga.	Procedimiento normal.	El encendido y apagado del indicador (11) señala la fase de calentamiento de la plancha. Apenas se alcanza la temperatura programada, el indicador se apaga.
Luego de haber encendido el aparato la primera vez, se observa la salida de humo.	Esto es completamente normal y se debe a la dilatación de los plásticos.	Pasado un cierto período el fenómeno no se verifica más.
De la placa (12) de la plancha salen impurezas.	Es completamente normal con una plancha nueva.	Estas partículas son totalmente inocuas y desaparecerán luego de haber utilizado la plancha algunas veces.
El aparato no produce vapor.	El aparato no está encendido.	Presione el interruptor de encendido (3).
	No se está presionando el botón de solicitud de vapor (13).	Presione el botón de solicitud de vapor (13) mientras plancha.
	Se ha terminado el agua del depósito (1) y el indicador de agua agotada (8) está encendido.	Llene el depósito de agua (1) (consulte el capítulo de LLENADO DEL DEPÓSITO DEL AGUA EXTRAÍBLE).
	El depósito del agua (1) no está colocado correctamente en la caldera y el indicador de agua agotada (8) está encendido.	Bloquee el depósito deslizándolo sobre las guías hasta sentir un chasquido.
El indicador luminoso de limpieza de la caldera (7) seguirá parpadeando después de realizar la limpieza.	El botón ECO (5) no se ha presionado durante suficiente tiempo.	Mantenga presionado el botón (5) hasta que el indicador se apague.

La placa (12) está sucia: hay impurezas y residuos de sarro.	Las impurezas o las sustancias químicas presentes en el agua se han depositado en la placa.	Espere que la placa se enfríe y límpiela con un paño húmedo.
	Está planchando a una temperatura demasiado elevada.	Espere que la placa se enfríe y límpiela con un paño húmedo.
	Dentro de la caldera se ha acumulado una cantidad excesiva de sarro y minerales.	Realice la limpieza de la caldera (ver Cap. LIMPIEZA DE LA CALDERA).
El indicador de vapor listo (6) no se enciende o el tapón de limpieza de la caldera (2) pierde agua.	El tapón de limpieza (2) no se ha enroscado correctamente.	Asegúrese de que el tapón de limpieza esté bien enroscado.
Durante el planchado quedan zonas húmedas en los tejidos.	Es posible que aparezcan zonas húmedas en los tejidos luego del planchado a vapor dado que este último se condensa sobre la tabla de planchar. Pase varias veces la plancha sobre las zonas húmedas sin propagar vapor para secarlas. Si la parte inferior de la tabla de planchar está húmeda, séquela con un paño seco.	Para evitar que el vapor se condense sobre la tabla de planchar, utilice una tabla con rejilla.
No puedo apoyar la plancha en posición vertical.	La plancha ha sido diseñada de modo tal de poder colocarla sólo horizontalmente.	Coloque la plancha sobre la alfombrilla de apoyo termorresistente (9).

ELIMINACIÓN

El embalaje del producto está hecho con materiales reciclables. Elimínelo conforme a las normas de protección ambiental.

El aparato que ha concluido su vida útil debe eliminarse en conformidad con la norma europea 2002/96/CE. Los materiales reciclables presentes en el aparato se recuperan a fin de evitar la degradación ambiental. Para mayor información, diríjase a la entidad local de tratamiento y eliminación de residuos, o al revendedor del aparato.

ASISTENCIA Y GARANTÍA

Para las reparaciones o la compra de los repuestos, póngase en contacto con el servicio autorizado de asistencia al cliente IMETEC, llamando al Número Gratuito que aparece abajo o accediendo al sitio web. El aparato está cubierto por la garantía del fabricante. Consulte la hoja de garantía adjunta para conocer los detalles. El incumplimiento de las instrucciones de este manual para el uso, cuidado y mantenimiento del producto, comporta la pérdida de validez de la garantía del fabricante.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/8 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI000927
0113 (MMYY)

INSTRUÇÕES PARA O USO DO FERRO COM CALDEIRA

Prezado cliente, IMETEC deseja agradecer-lhe por ter comprado este produto. Temos certeza que irá apreciar a qualidade e a confiabilidade deste aparelho, projetado e fabricado tendo em vista, em primeiro lugar, a satisfação do cliente. O presente manual de instruções foi redigido em conformidade com a norma europeia EN 62079.

ATENÇÃO!
Instruções e avisos para um emprego seguro

Antes de utilizar o aparelho, ler atentamente as instruções para o uso, em particular os avisos sobre a segurança, e respeitá-los. Conservar o presente manual, juntamente com o guia ilustrativo, por toda a duração de vida do aparelho para fins de consulta. No caso de ceder o aparelho a terceiros, entregar também toda a documentação.

Se ao ler este manual de instruções de uso algumas partes resultarem difíceis de entender, ou no caso de surgirem dúvidas, antes de utilizar o produto contactar a empresa junto à morada indicada na última página.

ÍNDICE

INSTRUÇÕES PARA O USO	**pág. 33**
AVISOS SOBRE A SEGURANÇA	**pág. 34**
LEGENDA DOS SÍMBOLOS	**pág. 36**
DESCRIÇÃO DO APARELHO E DOS ACESSÓRIOS	**pag. 36**
EMPREGO	**pag. 37**
• Enchimento do reservatório extraível para a água	**pág. 37**
• Tecnologia IntelliVapor	**pág. 37**
• Engomagem	**pág. 37**
• Jato de vapor	**pág. 37**
• Função ECO	**pág. 38**
MANUTENÇÃO	**pág. 38**
• Limpeza da caldeira	**pág. 38**
• Limpeza do aparelho	**pág. 39**
APÓS O USO	**pág. 39**
PROBLEMAS E SOLUÇÕES	**pág. 39**
ELIMINAÇÃO	**pág. 40**
ASSISTÊNCIA E GARANTIA	**pág. 40**
Guia ilustrado	**I-II**
Dados técnicos	**III**

AVISOS SOBRE A SEGURANÇA

- **Este aparelho pode ser utilizado por menores que já tenham mais de 8 anos de idade, pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou pessoas não peritas, somente se previamente instruídas sobre o uso em segurança, e somente se informadas dos perigos associados ao aparelho. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do aparelho não podem ser efetuadas pelas crianças sem a supervisão de um adulto.**
  Manter o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de menores de 8 anos quando o aparelho estiver ligado ou em fase de arrefecimento.

NÃO deixar o ferro sem vigilância enquanto estiver conectado à alimentação.

ATENÇÃO!
Superfície quente.

- **Retirar sempre a ficha da tomada de alimentação elétrica antes de efetuar a limpeza ou a manutenção e quando não se está a utilizar o aparelho.**
- **O ferro deve ser utilizado e permanecer sobre uma superfície estável. Ao colocar o ferro sobre a base de apoio, assegurar-se de que a superfície de apoio seja estável. O ferro não deve ser usado caso tenha sofrido uma queda, na presença de sinais evidentes de danos ou de fugas de água.**

- **Após retirar o aparelho da sua embalagem, controlar a integridade do fornecimento, na base do desenho, e verificar a eventual presença de danos imputáveis ao transporte. No caso de dúvida, não utilizar o aparelho e consultar o serviço de assistência autorizado.**
- **O material da embalagem não é um brinquedo para crianças! Manter o invólucro plástico longe do alcance das crianças; perigo de asfixia!**
- **Antes de ligar o aparelho controlar que os dados da tensão de rede referidos nos dados técnicos de identificação correspondam àqueles da rede elétrica disponível. Os dados técnicos de identificação encontram-se no aparelho.**
- **O presente aparelho deve ser utilizado exclusivamente para a finalidade para a qual foi projetado, ou seja, como ferro com caldeira para uso doméstico. Qualquer outro tipo de uso será considerado não conforme e, portanto, perigoso.**
- **Em caso de falha ou mau funcionamento, desligar o aparelho, não tentar repará-lo e não violá-lo. Para uma eventual reparação dirigir-se exclusivamente ao centro de assistência técnica autorizado.**

NÃO utilize o aparelho com as mãos molhadas ou pés húmidos ou descalços.

NÃO puxar o cabo de alimentação do aparelho para tirar a ficha da tomada de corrente.

NÃO exponha o aparelho à humidade e aos agentes atmosféricos (chuva, sol).

- **Se o cabo de alimentação estiver danificado deverá ser substituído junto a um centro de assistência técnica autorizado, de modo a prevenir qualquer risco.**
- **A segurança elétrica desse aparelho estará assegurada somente quando o mesmo estiver conectado corretamente a uma instalação de ligação à terra, em conformidade com as normas vigentes de segurança elétrica. É necessário cumprir este requisito fundamental de segurança e, em caso de dúvida, solicitar um controlo meticuloso da instalação a ser efetuado por um técnico competente.**

NUNCA mergulhar o ferro, o cabo e a ficha em qualquer tipo de líquido.

NÃO deixar o ferro quente em contacto com tecidos e superfícies facilmente inflamáveis.

NUNCA fornecer vapor quando o ferro estiver apoiado na respetiva base.

NÃO utilizar aditivos químicos, substâncias perfumadas ou descalcificadoras.

PT

INDICAÇÕES IMPORTANTES

O aparelho está preparado para funcionar com água da torneira, no entanto, se a água da sua região for muito calcária, misturar a água da torneira (50%) com a água destilada e ou desmineralizada (50%); em algumas zonas próximas ao mar, a concentração de sal na água é muito elevada: neste caso, é necessário utilizar "agua desmineralizada" para ferros de engomar disponíveis à venda. Em caso de dúvidas, utilizar somente água desmineralizada para ferros de engomar.

Não inserir diluentes químicos, líquidos perfumados ou substâncias descalcificantes pois o uso destas substâncias pode danificar o produto.

Não utilizar a água de desidratadoras, a água de condicionadores ou a água da chuva.

A caldeira pode conter água, pois o produto é testado antes de ser colocado no mercado.

Ao usar o ferro de engomar pela primeira vez, é aconselhável colocar um pano entre o ferro e o tecido a engomar.

Antes de iniciar a engomagem, é aconselhável efetuar um jato de vapor direcionado para cima para proporcionar a saída dos condensados residuais.

LEGENDA DOS SÍMBOLOS

ADVERTÊNCIA

PROIBIÇÃO

DESCRIÇÃO DO APARELHO E DOS ACESSÓRIOS

Consultar o guia ilustrado presente no início deste manual de instruções para verificar como é composto o fornecimento do seu aparelho. Todas as figuras encontram-se nas páginas da capa destas instruções para o uso.

1. Reservatório extraível para a água
2. Tampão de limpeza
3. Interruptor de acendimento
4. Ficha
5. Interruptor ECO
6. Indicador luminoso do vapor (verde)
7. Indicador luminoso de limpeza da caldeira (amarelo)
8. Indicador luminoso de final de água (azul)
9. Base para apoiar o ferro
10. Passa-cabo
11. Indicador luminoso de temperatura da placa
12. Placa perfurada
13. Botão para fornecimento do vapor

EMPREGO

Enchimento do reservatório extraível para a água

O reservatório da água pode ser removido e enchido a qualquer momento durante o uso.
Encher o reservatório para a água (1) antes de utilizar o aparelho e quando acender o LED que indica fim da água (8).

1. Extrair o reservatório para a água (1) do gerador de vapor (Fig. C).
2. Encher o reservatório com água de torneira até o nível máximo (Fig. D).
3. Colocar novamente o reservatório para a água no gerador de vapor fazendo com que deslize nas respectivas guias até ouvir o som de encaixe ("CLICK"), (Fig. E).

ATENÇÃO! Não inverter e nem agitar o reservatório para a água quando estiver cheio.

Tecnologia intellivapor

Esta caldeira é dotada de tecnologia "IntelliVapor" que permite engomar todos os tipos de tecidos sem a necessidade de regular o vapor e a temperatura da placa.
Os tecidos que possuem os seguintes símbolos podem ser engomados (linho, algodão, seda, lã poliéster e viscose)

Os tecidos que possuem o seguinte símbolo não podem ser engomados (spandex, elastano ou estampas nas roupas)

Engomagem

- Apoiar a caldeira sobre uma superfície plana e regular.
- Verificar se há água no reservatório (1), (consultar o capítulo "Enchimento do reservatório extraível para a água").
- Insira a ficha (4) numa tomada de alimentação idónea.
- Pressione o interruptor de acendimento (3).
- Quando o ferro for ligado, todos os indicadores luminosos presentes no painel acendem-se contemporaneamente por alguns segundos.
- Iniciar a passar quando o indicador luminoso de pronto vapor (6), intermitente, estiver aceso de modo fixo. Durante a engomagem, o indicador luminoso da temperatura da placa (11) acende e apaga, indicando que a temperatura mantém-se em níveis ideais.
- Para engomar com vapor, pressione o botão para fornecimento do vapor (13).
- Para engomar a seco, não pressione o botão para fornecimento do vapor (13).

Jato de vapor

A função "Jato de vapor" pode ser utilizada para remover as dobras mais difíceis.

- Para ativar a função "Jato de vapor" pressionar o botão de solicitação de vapor (13) por 3 vezes, de modo rápido e consecutivo. Nesta modalidade, o sistema distribui o vapor constantemente.

- Para desativar a função "Jato de vapor" pressionar novamente o botão de solicitação de vapor (13).

Função Eco

O aparelho é dotado de uma nova tecnologia capaz de otimizar a produção de vapor e, consequentemente, reduzir os consumos de energia.

- Para ativar a função Eco, pressione o interruptor ECO (5). O indicador luminoso ECO acender-se-á.
- Para desativar a função Eco, pressione o interruptor ECO (5).
- A função ECO desativa-se automaticamente quando o aparelho for desligado.

MANUTENÇÃO

Limpeza da caldeira

Para evitar a formação de calcário, a caldeira deve ser limpa após vinte horas de trabalho.
Quando for necessário limpar a caldeira, o indicador luminoso de limpeza da caldeira (7) inicia a piscar.
De qualquer modo, é possível começar a engomar. Para limpar a caldeira, siga a "Sequência das operações" indicadas a seguir.

ATENÇÃO!
Limpar a caldeira somente quando estiver completamente fria.

NOTA:
A inobservância desta operação faz com a garantia do aparelho decline.

Sequência das operações:

- Desligue o interruptor de acendimento (3).
- Retire a ficha (4) da tomada de energia elétrica.
- Deixe a caldeira arrefecer por 4 horas, pelo menos.
- Posicione a caldeira sobre uma pia.
- Agite a base para que as escamas de calcário soltem mais facilmente (Fig. F).
- Desparafuse o tampão de limpeza (2) no sentido anti-horário utilizando uma moeda (Fig. G).
- Deixe escoar a água e as escamas pela abertura.
- Agite novamente a caldeira para que saiam a água e as escamas de calcário residuais.
- Aparafusar novamente o tampão de limpeza (2) em sentido horário.
- Encher novamente o reservatório de água (1) antes de utilizar novamente a caldeira.
- Insira a ficha (4) na tomada de energia elétrica.
- Pressione o interruptor de acendimento (3).
- O indicador luminoso de limpeza da caldeira (7) continua a piscar: pressionar o interruptor ECO (5) até que este LED desative-se.

Verificar se o tampão de limpeza (2) está bem aparafusado.

Não limpe a caldeira com detergentes, produtos anticalcário, vinagre ou outras substâncias.

Limpeza do aparelho

Desligue o aparelho antes de limpá-lo, pressionando o interruptor de acendimento (3), e retire a ficha (4) da tomada elétrica. Quando necessário, limpar o aparelho com um pano húmido. Não utilizar solventes ou outros tipos de detergentes agressivos ou abrasivos. Caso contrário, a superfície pode ser danificada. Antes de reutilizar o aparelho, certificar-se de que todas as peças limpas com pano húmido estejam completamente secas!

APÓS O USO

Desligue o aparelho pressionando o interruptor de acendimento (3):

- Retire a ficha (4) da tomada de energia elétrica.
- Aguarde até que o aparelho esteja completamente arrefecido antes de guardá-lo; não é necessário esvaziar o reservatório de água (1).

NOTAS:
No caso de inutilização do ferro prevista para muitas semanas, extraia e esvazie completamente o reservatório de água (1).

PROBLEMAS E SOLUÇÕES

Este capítulo apresenta os problemas mais comuns relacionados com o uso do aparelho. Se os problemas não puderem ser resolvidos com essas informações, pedimos gentilmente que o cliente entre em contacto com o Centro de Assistência Autorizado.

Problema	Possível causa	Solução
O aparelho não liga.	O eletrodoméstico não está ligado.	Verificar se o aparelho está conectado corretamente à ficha elétrica, se o interruptor de acendimento (3) está pressionado e a luz acesa.
O indicador luminoso de controlo da temperatura da placa (11) acende e apaga.	Procedimento normal.	A ação de acender e apagar do indicador luminoso (11) sinaliza a fase de aquecimento do ferro de engomar. O indicador luminoso apaga-se quando for obtida a temperatura desejada.
Depois de ligar o aparelho pela primeira vez, nota-se a produção de fumo.	É uma reação normal provocada pela dilação dos plásticos.	Este fenómeno cessa depois de algum tempo.
Da placa (12) do ferro saem impurezas.	É uma reação normal para um ferro novo.	Essas partículas são completamente inócuas e devem desaparecer depois do ferro ser utilizado algumas vezes.
O aparelho não produz vapor.	O aparelho não está ligado.	Pressione o interruptor de acendimento (3).
	O botão para o fornecimento de vapor não está sendo pressionado (13).	Manter pressionado o botão para fornecimento de vapor (13) durante a engomagem.
	Terminou a água no reservatório (1) e o indicador luminoso de fim da água (8) está aceso.	Encha o reservatório com água (1) (consulte o capítulo referente ao ENCHIMENTO DO RESERVATÓRIO DURANTE A ENGOMAGEM).
	O reservatório para a água (1) não está posicionado corretamente na caldeira e o indicador luminoso que indica fim de água (8) está aceso.	Bloquear o reservatório fazendo com que deslize nas respectivas guias até ouvir o som de encaixe ("CLICK").

O indicador luminoso de limpeza da caldeira (7) continua a piscar mesmo depois que a limpeza foi efetuada.	A tecla ECO (5) não foi pressionada pelo tempo suficiente.	Mantenha pressionada a tecla ECO (5) até que o indicador luminoso apague-se.
A chapa (12) está suja: há muitas impurezas ou resíduos de calcário.	As impurezas ou substâncias químicas presentes na água depositaram-se na placa.	Aguardar até que a placa esteja arrefecida e limpá-la com um pano húmido.
	A temperatura de engomagem utilizada é muito alta.	Aguardar até que a placa esteja arrefecida e limpá-la com um pano húmido.
	Dentro da caldeira acumulou-se uma quantidade excessiva de calcário e minerais.	Efetue a limpeza da caldeira (consulte o Cap. LIMPEZA DA CALDEIRA).
O indicador luminoso de vapor pronto (6) não se acende ou há vazamentos de água através do tampão de limpeza da caldeira (2).	O tampão de limpeza (2) não foi aparafusado corretamente.	Verificar se o tampão de limpeza está bem aparafusado.
Durante a engomagem permanecem zonas molhadas nos tecidos.	Às vezes aparecem zonas molhadas nos tecidos após a engomagem com vapor por causa da condensação do vapor sobre a tábua de engomar. Passar o ferro várias vezes sobre as zonas molhadas sem fornecer vapor para secá-las. Se a parte inferior da tábua de passar estiver molhada, secar com um pano seco.	Para evitar a formação de condensação na tábua de engomar, utilizar uma tábua com superfície perfurada.
Não posso apoiar o ferro na posição vertical.	O ferro foi projetado para ser colocado somente na posição horizontal.	Posicione o ferro na base de apoio termorresistente (9).

ELIMINAÇÃO

A embalagem do produto é constituída por materiais recicláveis. Eliminá-la em conformidade com as normas de tutela ambiental.

O aparelho em desuso deve ser eliminado em conformidade com os termos da norma europeia 2002/96/CE. Os materiais recicláveis contidos no aparelho devem ser recuperados para evitar a degradação ambiental. Para ulteriores informações, dirigir-se ao órgão de eliminação local ou ao revendedor do aparelho.

ASSISTÊNCIA E GARANTIA

Para as reparações ou a compra de peças sobressalentes, dirigir-se ao serviço autorizado de assistência aos clientes IMETEC, contactando o número gratuito abaixo referido ou consultando o sitio na internet. O aparelho é coberto pela garantia do fabricante. Para os detalhes, consultar a folha de garantia anexada. A inobservância das instruções contidas neste manual para o uso, cuidado e manutenção do produto fazem declinar o direito à garantia do fabricante.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/8 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI000927
0113 (MMYY)

NAVODILA ZA UPORABO
PARNE LIKALNE POSTAJE

Spoštovani kupec, IMETEC se vam zahvaljuje za nakup tega izdelka. Prepričani smo, da boste zadovoljni s kakovostjo in zanesljivostjo te naprave, ki je bila zasnovana in izdelana z mislijo predvsem na zadovoljstvo uporabnika. Ta priročnik z navodili za uporabo je bil sestavljen v skladu z evropskim standardom EN 62079.

POZOR!
Navodila in opozorila za varno uporabo

Pred uporabo aparata pozorno preberite navodila, zlasti opozorila glede varnosti, in jih upoštevajte. Ta priročnik, skupaj z odgovarjajočim slikovnim vodnikom, hranite ves čas življenjske dobe aparata in ga imejte vedno pri roki. V primeru prodaje aparata novemu lastniku izročite tudi vso dokumentacijo.

Če bi med branjem tega uporabniškega priročnika naleteli na težko razumljive odseke ali bi se vam porodil kakršen koli dvom, se pred uporabo izdelka obrnite na proizvajalca na naslov, ki je naveden na zadnji strani te brošure.

KAZALO

NAVODILA ZA UPORABO	**str.**	**41**
OPOZORILA GLEDE VARNOSTI	**str.**	**42**
LEGENDA SIMBOLOV	**str.**	**44**
OPIS NAPRAVE IN DODATNE OPREME	**str.**	**44**
UPORABA	**str.**	**45**
• Polnjenje snemljivega rezervoarja z vodo	**str.**	**45**
• Tehnologija IntelliVapor	**str.**	**45**
• Likanje	**str.**	**45**
• Parni curek	**str.**	**45**
• Funkcija ECO	**str.**	**46**
VZDRŽEVANJE	**str.**	**46**
• Čiščenje grelnika	**str.**	**46**
• Čiščenje naprave	**str.**	**47**
KONEC UPORABE	**str.**	**47**
REŠEVANJE TEŽAV	**str.**	**47**
ODSTRANJEVANJE	**str.**	**48**
POMOČ IN GARANCIJA	**str.**	**48**
Slikovni vodnik	**I - II**	
Tehnični podatki	**III**	

OPOZORILA GLEDE VARNOSTI

- **Aparata naj ne uporabljajo osebe, mlajše od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi zmožnostmi (vključno z otroki) oziroma s premalo izkušnjami ali znanja, razen če jih pri tem nadzoruje ali usmerja oseba, zadolžena za njihovo varnost. Otroci naj se z aparatom ne igrajo. Otroci lahko aparat čistijo in na njem izvajajo vzdrževalna dela samo pod nadzorom odrasle osebe.**
  Aparat in napajalni kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let, ko je aparat vključen ali se ohlaja.

Likalnika NE puščajte brez nadzora, ko je priključen na napajalno omrežje.

POZOR!
Vroča površina.

- **Pred čiščenjem ali vzdrževanjem aparata in v primeru neuporabe le-tega vtič vselej izvlecite iz vtičnice.**
- **Likalnik uporabljajte na stabilni podlagi in ga na tako površino tudi odlagajte. Preden likalnik položite na njegov podstavek, se prepričajte, da je podporna površina stabilna. Likalnika ne uporabljajte, če vam je padel, če so na njem vidni znaki poškodb ali če iz njega pušča voda.**

- **Potem, ko ste napravo vzeli iz embalaže, na podlagi slike preverite, ali je prisotna vsa potrebna oprema in se prepričajte, da se naprava med prevozom ni poškodovala. V primeru dvomov aparata ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščenega serviserja.**
- **Embalaža ni igrača za otroke! Plastično vrečko shranjujte izven dosega otrok, saj obstaja nevarnost zadušitve!**
- **Pred priklopom aparata na omrežje preverite, ali podatki o omrežni napetosti, navedeni na identifikacijski tablici, ustrezajo podatkom omrežja, ki je na voljo. Identifikacijska tablica je pritrjena na aparat.**
- **Ta aparat se lahko uporablja izključno za namene, za katere je bil zasnovan, in sicer kot parni likalnik za domačo uporabo. Kakršna koli drugačna uporaba velja za neprimerno in zatorej nevarno.**
- **V primeru okvare ali nepravilnega delovanja, aparat izključite in na njem ne izvajajte nepooblaščenih posegov. Za morebitno popravilo se obrnite izključno na pooblaščenega serviserja.**

Aparata NE uporabljajte z mokrimi rokami ali vlažnimi nogami ali bosi.

NE vlecite za napajalni kabel ali za sam aparat, da bi vtič izvlekli iz vtičnice.

Aparata NE izpostavljajte vlagi ali vremenskim dejavnikom (dež, sonce).

- **Če opazite, da je napajalni kabel poškodovan, naj ga pooblaščeni serviser zamenja, da se izognete vsakršnemu tveganju.**
- **Električna varnost tega aparata je zagotovljena le takrat, ko je slednji pravilno povezan z učinkovito ozemljitveno napeljavo, kakor določajo veljavni predpisi s področja električne varnosti. To temeljno varnostno zahtevo je treba preveriti in v primeru dvomov zaprositi za podrobni pregled napeljave s strani usposobljenega tehnika.**

Likalnika, kabla in vtiča nikoli NE potapljajte v kakršno koli tekočino.

Vročega likalnika NE puščajte v stiku z lahko vnetljivimi tkaninami in površinami.

NE brizgajte pare, ko je likalnik položen na temu namenjeno prevleko.

NE uporabljajte kemičnih dodatkov, dišečih snovi ali sredstev za odstranjevanje vodnega kamna.

SL

POMEMBNA OPOZORILA

Aparat je namenjen delovanju na vodo iz pipe: če le-ta vsebuje preveč vodnega kamna za aparat uporabite mešanico 50% vode iz pipe in 50% destilirane/demineralizirane vode; na nekaterih obalnih območjih je koncentracija soli v vodi visoka: v teh primerih uporabljajte "demineralizirano vodo za likalnike", ki jo najdete v trgovinah. V primeru dvomov uporabite samo demineralizirano vodo za likanje.
Ne uporabljajte kemičnih razredčil, odišavljenih tekočin ali snovi za odstranjevanje vodnega kamna: uporaba le-teh lahko poškoduje aparat.
Ne uporabljajte vode iz sušilnic, klimatskih naprav ali deževnice.
Kotel lahko vsebuje sledove vode, saj se vsak izdelek pred prodajo preizkusi.
Pri prvem likanju je priporočljivo med blago, ki ga želite zlikati, in likalnik vstaviti krpo.
Preden začnete z likanjem vam svetujemo, da v zrak izbrizgate nekaj pare, tako da odvedete nakopičeni kondenz.

LEGENDA SIMBOLOV

OPOZORILO

PREPOVED

OPIS NAPRAVE IN DODATNE OPREME

Oglejte si sliko na začetku teh navodil za uporabo, da preverite opremo vašega aparata. Vse slike so prikazane na naslovnici teh navodil za uporabo.

1. Snemljiv rezervoar za vodo
2. Čep za čiščenje
3. Stikalo za vklop
4. Vtič
5. Stikalo ECO
6. Signalna lučka pripravljenosti za brizganje pare (zelena)
7. Signalna lučka čiščenja kotlička (rumena)
8. Signalna lučka porabe vode (modra)
9. Likalna podloga
10. Sponka za kabel
11. Signalna lučka temperature likalne plošče
12. Likalna plošča z mikro luknjicami
13. Gumb za paro

UPORABA

Polnjenje snemljivega rezervoarja z vodo
Rezervoar za vodo se lahko izvleče in napolni kadarkoli med uporabo.
Rezervoar (1) napolnite, preden začnete z uporabo aparata in takrat, ko se prižge signalna lučka, ki označuje, da je zmanjkalo vode (8).

1. Izvlecite rezervoar za vodo (1) iz uparjalnika (Sl. C).
2. Z vodo izpod pipe napolnite rezervoar do maksimuma (Sl. D).
3. V ustrezna vodila v uparjalniku ponovno vstavite rezervoar za vodo, in ga potisnite, dokler ne zaslišite "KLIKA" (Sl. E).

POZOR! Ko je rezervoar poln, uparjalnika ne obračajte na glavo in ne tresite.

Tehnologija intellivapor
Ta kotliček je opremljen s tehnologijo "IntelliVapor", ki omogoča likanje vseh tipov blaga, ne da bi bilo potrebno uravnavati paro in temperaturo plošče.
Tekstil z naslednjimi simboli se lahko lika (lan, bombaž, svila, volna poliester in viskoza)

Tekstila z naslednjimi simbola se ne sme likati (spandeks, elastan, ali potiskan tekstil)

Likanje

- Kotliček položite na ravno in urejeno površino.
- Preverite, da je v rezervoarju (1) voda (glej poglavje "Polnjenje snemljivega rezervoarja za vodo").
- Vtič (4) vstavite v ustrezno napajalno vtičnico.
- Pritisnite stikalo za vklop (3).
- Ob vklopu se vse signalne lučke na obodu aparata za nekaj sekund sočasno vklopijo.
- Začnite z likanjem, ko lučka "para pripravljena" (6) začne goreti. Med likanjem se signalna lučka temperature likalne plošče (11) prižiga in ugaša ter tako označuje, da aparat ohranja optimalno temperaturo.
- Za parno likanje pritisnite gumb za paro (13).
- Za suho likanje pa gumba za paro (13) ne pritisnite.

Parni curek
Funkcija parnega curka se uporablja za likanje trdovratnih gub.

- Za aktivacijo funkcije "Parni curek" trikrat zapored hitro pritisnite gumb za zahtevo pare (13) Tako sistem odda zadostno količino pare.
- Za deaktivacijo funkcije "Parni curek" znova pritisnite gumb za zahtevo pare (13).

SL

Funkcija ECO

Aparat ima novo tehnologijo za optimizacijo proizvodnje pare in posledično zmanjšanje energetske porabe.

- Za vklop funkcije Eco, pritisnite stikalo ECO (5). Prižge se sginalna lučka ECO.
- Za izklop funkcije Eco, pritisnite stikalo ECO (5).
- Funkcija ECO se ob vsakem izklopu aparata samodejno izključi.

VZDRŽEVANJE

Čiščenje grelnika

Za preprečevanje nastajanja vodnega kamna, je treba kotliček očistiti na vsakih 20 ur dela. Ko je čas za čiščenje kotlička, lučka za čiščenje kotlička (7) začne utripati.
JE kljub temu mogoče začeti z likanjem. Očistite kotliček glede na spodaj navedena navodila "Sosledje operacij".

POZOR!

Kotliček čistite le, ko je popolnoma hladen.

OPOMBA:
Neupoštevanje te operacije pomeni prenehanje veljavnosti garancije.

Vrstni red postopkov:

- Izklopite stikalo za vklop (3).
- Vtič (4) izvlecite iz vtičnice.
- Pustite kotliček hladiti vsaj 4 ure.
- Kotliček odnesite nad lijak.
- Stresajte ga, tako da obloge vodnega kamna lažje odstopijo (Sl. F).
- S pomočjo kovanca odvijte čep za čiščenje (2) v nasprotni smeri urinemu kazalcu, da ga snamete (Sl. G).
- Pustite, da voda in obloge vodnega kamna iztečejo skozi odprtino.
- Znova stresajte kotliček, da iz njega izpraznite preostalo vodo in obloge vodnega kamna.
- Čep za čiščenje (2) privijte nazaj v smeri urinega kazalca.
- Ponovno napolnite rezervoar za vodo (1), preden znova začnete uprabljati kotliček.
- Vtič (4) vstavite v omrežno vtičnico.
- Pritisnite stikalo za vklop (3).
- Lučka za čiščenje kotlička (7) še naprej utripa: pritisnite stikalo ECO (5), dokler se lučka se ugasne.

Prepričajte se, da je čep odprtine za čiščenje (2) dobro privit.

Kotlička ne čistite z detergenti, sredstvi za odstranjevanje vodnega kamna, kisom ali kakršnimi koli drugimi snovmi.

Čiščenje naprave

Pred čiščenjem aparat izključite s pomočjo vklopnega stikala (3) in vtič (4) izvlecite iz vtičnice. Po potrebi aparat očistite z vlažno krpo. Ne uporabljajte topil ali drugih agresivnih ali abrazivnih detergentov. V nasprotnem primeru lahko poškodujete površine. Pred ponovno uporabo aparata se prepričajte, ali so vsi njegovi deli, ki ste jih očistili z vlažno krpo, popolnoma suhi.

KONEC UPORABE

Pritisnite stikalo za vklop (3), da izključite aparat.

- Vtič (4) izvlecite iz vtičnice.
- Počakajte, dokler se aparat popolnoma ne ohladi, preden ga pospravite; vodnega rezervoarja (1) ni potrebno izpraznit.

OPOMBE:
Če aparata več tednov ne boste uporabljali, izvlecite in popolnoma izpraznite vodni rezervoar (1).

REŠEVANJE TEŽAV

V tem poglavju so navedene najpogostejše težave, povezane z uporabo naprave. Če težav s pomočjo sledečih informacij ne bi mogli odpraviti, se obrnite na pooblaščenega serviserja.

Težava	Morebitni vzrok	Rešitev
Aparat se ne prižge.	Aparat ni vključen.	Preverite, da je aparat povezan z omrežno vtičnico, da je vklopno stikalo (3) pritisnjeno in da je lučka prižgana.
Signalna lučka temperature likalne plošče (11) se prižiga in ugaša.	Običajni postopek.	Prižiganje in ugašanje signalne lučke (11) pomeni fazo segrevanja likalnika. Čim je dosežena nastavljena temperatura, se signalna lučka ugasne.
Ob prvem vklopu aparata opazite izhajanje dima.	To je povsem normalen pojav in je posledica raztezanja plastike.	Po krajšem času ta pojav preneha.
Iz likalne plošče (12) novega likalnika izhaja nečistoča.	Pri novem likalniku je to povsem normalen pojav.	Ti delci so povsem neškodljivi in po nekajkratni uporabi likalnika izginejo.
Aparat ne proizvaja pare.	Aparat ni vključen.	Pritisnite stikalo za vklop (3).
	Gumba za brizganje pare (13) niste pritisnili.	Gumb za brizganje pare (13) zadržite med likanjem pritisnjen.
	Voda v rezervoarju se je porabila (1) in signalna lučka porabe vode (8) sveti.	Napolnite vodni rezervoar (1) (oglejte si poglavje o POLNJENJU SNEMLJIVEGA REZERVOARJA).
	Rezervoar za vodo (1) ni pravilno postavljen na kotliček, prižgana je signalna lučka, ki označuje, da je zmanjkalo vode (8).	Blokirajte rezervoar s potiskom v ustrezna vodila, dokler ne zaslišite KLIKA.
Lučka za čiščenje kotlička (7) še naprej utripa, tudi po končanem čiščenju.	Gumb ECO (5) ni bil pritisnjen dovolj dolgo.	Gumb ECO (5) držite pritisnjen, dokler se signalna lučka ne ugasne.

Likalna plošča (12) je umazana: prisotne so nečistoče ali ostanki vodnega kamna.	Nečistoča in kemične snovi iz vode so se nakopičili na plošči.	Počakajte, da se plošča ohladi in jo očistite z vlažno krpo.
	Likate pri previsoki temperaturi.	Počakajte, da se plošča ohladi in jo očistite z vlažno krpo.
	V kotliču se je nakopičilo preveč vodnega kamna in mineralnih snovi.	Očistite kotliček (oglejte si poglavje ČIŠČENJE KOTLIČKA).
Signalna lučka pripravljenosti aparata za brizganje pare (6) se ne prižge ali pa iz čepa odprtine za čiščenje kotlička (2) uhaja voda.	Čep odprtine za čiščenje kotlička (2) ni pravilno privit.	Prepričajte se, da je čep odprtine za čiščenje dobro privit.
Med likanjem ostajajo na blagu mokri predeli.	Včasih se na blagu po parnem likanju pojavijo mokri predeli, saj para na likalni deski kondenzira. Z likalnikom večkrat polikajte mokre predele, ne da bi pri tem uporabili funkcijo pare, tako da jih osušite. Če je spodnji del likalne deske moker, ga obrišite s suho krpo.	Da bi se izognili kondenzu pare na likalni deski, uporabite desko z mrežasto površino.
Likalnika ni mogoče postaviti pokončno.	Likalnik je bil zasnovan tako, da ga je mogoče postaviti samo vodoravno.	Likalnik odložite na ustrezno na toploto odporno podlogo (9).

ODLAGANJE

Embalaža je izdelana iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati. Odlagajte jo skladno s predpisi, ki veljajo na področju varovanja okolja.

V skladu z Direktivo 2002/96/ES Evropskega parlamenta in Sveta je treba odsluženo napravo primerno zavreči. Materiale, iz katerih je aparat izdelan in jih je mogoče reciklirati, ustrezno zavrzite, tako da omogočite njihovo ponovno uporabo in preprečite onesnaževanje okolja. Za podrobnejše informacije se obrnite na lokalno komunalno službo ali na pooblaščenega prodajalca izdelka.

POMOČ IN GARANCIJA

Za popravila ali nakup nadomestnih delov se obrnite na pooblaščenega serviserja IMETEC, ki je dosegljiv na spodaj navedeni brezplačni telefonski številki, ali si oglejte spletno stran proizvajalca. Za aparat velja garancija proizvajalca. Za podrobnejše informacije si oglejte priloženo garancijsko izjavo. Neupoštevanje navodil iz tega priročnika glede uporabe, nege in vzdrževanja aparata ima za posledico prenehanje veljavnosti garancije proizvajalca.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/8 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI000927
0113 (MMYY)

РУКОВОДСТВО ПО ПРИМЕНЕНИЮ УТЮГА С ПАРОГЕНЕРАТОРОМ

Уважаемый клиент, компания IMETEC благодарит Вас за приобретение настоящего изделия. Мы уверены, что Вы оцените качество и надёжность данного прибора, так как при его разработке и производстве нашей главной целью было удовлетворение клиента. Настоящее руководство по применению было подготовлено в соответствии с европейским стандартом EN 62079.

ВНИМАНИЕ!
Инструкции и предупреждения для безопасного применения

Перед использованием прибора, внимательно прочитайте инструкции по применению, уделите особое внимание предупреждениям по технике безопасности, и выполняйте их. Храните настоящее руководство вместе с иллюстрированной памяткой на протяжении всего срока эксплуатации прибора для использования в будущем. При передаче прибора третьим лицам, передайте вместе с ним и всю документацию.

Если при изучении руководства некоторые места вам не понятны, или у вас возникнут сомнения, прежде чем пользоваться прибором обращайтесь в центр сервисного обслуживания по адресу, указанному на последней странице.

СОДЕРЖАНИЕ

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ	**стр.**	**49**
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	**стр.**	**50**
ЛЕГЕНДА УСЛОВНЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ	**стр.**	**52**
ОПИСАНИЕ ПРИБОРА И КОМПЛЕКТУЮЩИХ	**стр.**	**52**
ПРИМЕНЕНИЕ	**стр.**	**53**
• Заполнение извлекаемого резервуара для воды	**стр.**	**53**
• Технология IntelliVapor	**стр.**	**53**
• Глажение	**стр.**	**53**
• Паровой удар	**стр.**	**53**
• Функция ECO	**стр.**	**54**
УХОД	**стр.**	**54**
• Чистка бойлера	**стр.**	**54**
• Чистка прибора	**стр.**	**55**
ОКОНЧАНИЕ ПРИМЕНЕНИЯ	**стр.**	**55**
НЕПОЛАДКИ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ	**стр.**	**55**
УТИЛИЗАЦИЯ	**стр.**	**56**
СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ГАРАНТИЯ	**стр.**	**56**
Иллюстративная памятка	**I-II**	
Технические данные	**III**	

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- **Настоящий прибор может быть использован подростками возрастом свыше 8 лет, людьми с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также людьми, не обладающими опытом, только после их обучения безопасному использованию прибора и уведомления о связанных с ним опасностях. Не допускайте, чтобы дети играли с прибором. Не разрешайте им производить его очистку или уход без надзора взрослого. Прибор и шнур питания должны быть недоступными для детей в возрасте до 8 лет, когда прибор включён или находится в стадии охлаждения.**

НЕ оставляйте утюг без присмотра, если он подключён к сети электропитания.

ВНИМАНИЕ!
Горячая поверхность.

- **Перед проведением очистки или ухода, а также в случаях неиспользования прибора, обязательно выньте вилку из электрической розетки.**
- **Утюг должен применяться и всегда находиться на устойчивой поверхности. При установке утюга на свою подставку, убедитесь в устойчивости его на опорной поверхности. Утюг не должен использоваться, если он падал, если имеются видимые повреждения, или при наличии утечки воды.**

- **После распаковки прибора проверьте комплектность поставки в соответствии с рисунком, а также убедитесь в отсутствии повреждений, вызванных транспортировкой. В случае сомнений не используйте прибор и обратитесь в авторизованный сервисный центр.**
- **Упаковочный материал – не игрушка! Не позволяйте детям играть с пластиковым пакетом; опасность удушья!**
- **Перед подключением прибора проверьте, что напряжение питания соответствует напряжению, указанному на идентификационной табличке прибора. Идентификационная табличка находится на приборе.**
- **Используйте настоящий прибор только по назначению, то есть как домашний утюг с парогенератором. Любое другое использование следует считать ненадлежащим и, следовательно, опасным.**
- **В случае поломки или неисправной работы прибора, выключите его и не пытайтесь самостоятельно его чинить. Для ремонта обращайтесь только в авторизованный сервисный центр.**

НЕ используйте прибор, если у вас влажные руки, или же мокрые или босые ноги.

НЕ тяните за шнур питания или за сам прибор, чтобы вынуть вилку из розетки.

Прибор НЕ должен подвергаться воздействию влажности или атмосферных осадков и солнечных лучей.

- **В случае повреждения шнура электропитания, он должен быть заменен авторизованным сервисным центром, в целях предотвращения любых рисков.**
- **Характеристики электробезопасности данного прибора гарантируются только при условии правильности его подключения к электросети и наличия эффективного заземления, как предусмотрено действующими правилами по техбезопасности при использовании электрооборудования. Необходимо проверить электросистему на соответствие этому очень важному требованию по безопасности. При наличии сомнений, пригласите компетентного технического специалиста для выполнения этих проверок.**

Никогда НЕ погружайте утюг, шнур электропитания и вилку в какую-либо жидкость.

НЕ оставляйте раскалённый утюг в соприкосновении с легковоспламеняющимися тканями или поверхностями.

НЕ выпускайте пар, когда утюг установлен на коврик подставки.

НЕ использовать химические добавки, отдушки или средства от накипи.

RU

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ

Прибор предназначен для функционирования с водой из-под крана, тем не менее, если вода в вашей зоне проживания слишком жёсткая, с высоким содержанием кальция, смешайте водопроводную воду (50%) с дистиллированной и/или деминерализованной (50%) водой; в некоторых зонах вблизи моря концентрация солей в воде слишком высокая: при сомнениях, используйте только деминерализованную воду для утюгов.

Не использовать химические разбавители, ароматические воды и жидкости или средства от накипи: применение этих веществ может нанести повреждения изделию.

Не использовать воду из осушителей, кондиционеров или дождевую воду.

В бойлере может уже находиться вода, поскольку каждое изделие проходит проверочные испытания перед отправкой в торговую сеть.

При первом глажении рекомендуется поместить между утюгом и изделием, подвергаемом глажению, лоскут ткани.

Перед тем, как начинать гладить, советуем выпустить струю пара в воздух, чтобы позволить выйти остаткам конденсата.

ЛЕГЕНДА УСЛОВНЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ЗАПРЕТ

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА И КОМПЛЕКТУЮЩИХ

Руководствоваться иллюстрированной памяткой, имеющейся в начале данного руководства с инструкциями, для проверки комплектации приобретённого Вами прибора. Все изображения можно найти на внутренней стороне обложки данных инструкций по применению.

1. Извлекаемый резервуар для воды
2. Крышка для очистки
3. Кнопка включения
4. Сетевая вилка
5. Кнопка ECO
6. Световой индикатор готовности пара (зелёный)
7. Световой индикатор очистки бойлера (жёлтый)
8. Световой индикатор окончания воды (синий)
9. Коврик подставки для утюга
10. Крепление сетевого шнура
11. Световой индикатор температуры нагрева подошвы утюга
12. Подошва с множественными отверстиями
13. Кнопка подачи пара

ПРИМЕНЕНИЕ

Заполнение извлекаемого резервуара для воды

Резервуар для воды можно вынуть и залить водой в любой момент использования прибора.

Заполнять резервуар для воды (1) перед использованием прибора и когда включается световой индикатор окончания воды (8).

1. Выньте резервуар для воды (1) из парогенератора (Рис. C).
2. Залейте в резервуар водопроводную воду до уровня максимальной отметки (Рис. D).
3. Вставьте резервуар для воды обратно в парогенератор, используя специальные направляющие, пока не услышите характерный щелчок (Рис. E).

ВНИМАНИЕ! Не переворачивайте и не трясите парогенератор с максимально заполненным резервуаром для воды.

Технология IntelliVapor

Данный бойлер оснащён технологией "IntelliVapor", позволяющей гладить любой тип ткани без необходимости регулировки подачи пара и температуры нагрева подошвы утюга.

Ткани, обозначенные следующими условными обозначениями (лён, хлопок, шёлк, шерсть, полиэстер и вискоза), можно гладить

Ткани, обозначенные следующими условными обозначениями (спандекс, эластан или печатные изображения на одежде) гладить нельзя

Глажение

- Установите бойлер на ровной и устойчивой поверхности.
- Проверьте наличие воды в резервуаре (1) (смотри главу "Заполнение извлекаемого резервуара для воды").
- Вставьте вилку (4) в подходящую электророзетку.
- Нажмите кнопку включения (3).
- При включении прибора, на несколько секунд загорятся одновременно все световые индикаторы на панели.
- Начинайте гладить, когда индикатор готовности пара (6) перестанет мигать и будет гореть постоянно. Во время глажения индикатор температуры нагревания подошвы утюга (11) будут включаться и выключаться, указывая на то, что прибором поддерживается оптимальная температура нагрева.
- Для глажения с паром, нажмите на кнопку подачи пара (13).
- Для глажения без пара, не нажимайте на кнопку подачи пара (13).

Паровой удар

Функция парового удара используется для разглаживания наиболее глубоких и трудноподдающихся складок.

- Для подключения функции "Паровой удар" нажмите кратковременно и последовательно 3 раза подряд кнопку подачи пара (13). В этом режиме производится постоянная подача пара системой.
- Для отключения функции "Паровой удар" снова нажмите на кнопку подачи пара (13).

Функция Eco

Прибор оснащён новой современной технологией, которая в состоянии оптимизировать производство пара и, следовательно, снизить энергозатраты.

- Для подключения функции Eco нажмите на кнопку ECO (5). Загорится световой индикатор ECO.
- Для отключения функции Eco снова нажмите на кнопку ECO (5).
- Функция ECO отключается автоматически при каждом выключении прибора.

УХОД

Чистка бойлера

В целях предотвращения образования отложений накипи, бойлер необходимо чистить после каждых 20 часов работы прибора.

Когда следует очистить бойлер, начинает мигать световой индикатор очистки бойлера (7).

Тем не менее, можно начинать гладить. Для выполнения очистки бойлера, соблюдайте нижеприведённую "Последовательность выполнения операций".

ВНИМАНИЕ!

Чистку бойлера выполнять только после его полного охлаждения.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Несоблюдение указаний по выполнению этой операции приводит к потери гарантии на прибор.

Последовательность выполнения операций:

- Выключите кнопку включения (3).
- Выньте вилку (4) из электророзетки.
- Оставьте бойлер остывать, как минимум, на 4 часа.
- Установите бойлер поверх раковины.
- Хорошо встряхните бойлер за основание, чтобы помочь отпаданию возможных частичек накипи (Рис. F).
- Отвинтите крышку для очистки (2) против часовой стрелки с помощью любой монеты (Рис. G).
- Вылейте воду с отпавшими частичками отложений через отверстие.
- Снова хорошо встряхните бойлер, чтобы выпустить всю воду с остатками накипи.
- Завинтите по часовой стрелке крышку для очистки (2).
- Снова заполните резервуар для воды (1) перед новым использованием бойлера.
- Вставьте вилку (4) в электророзетку.
- Нажмите на кнопку включения (3).
- Световой индикатор очистки бойлера (7) продолжает мигать: нажмите на кнопку ECO (5) до тех пор, пока индикатор не выключится.

Проверьте, чтобы крышка очистки бойлера (2) была надёжно завинчена.

Не чистить бойлер с использованием чистящих средств, средств от накипи, уксуса или других веществ.

Чистка прибора

Перед чисткой прибора обязательно выключите его, нажав на кнопку включения (3), выньте сетевую вилку (4) из электророзетки. При необходимости, очистите прибор влажной тканью. Не используйте растворители, агрессивные или абразивные чистящие средства. В противном случае, имеется риск повреждения поверхности прибора. Перед повторным использованием прибора убедитесь, что все части, которые были очищены влажной тканью, полностью высохли.

ОКОНЧАНИЕ ПРИМЕНЕНИЯ

Выключите прибор, нажав на кнопку включения (3):

- Выньте сетевую вилку (4) из электророзетки.
- Подождите, пока прибор полностью не остынет, прежде чем отправлять его на хранение; нет необходимости сливать воду из резервуара (1).

ПРИМЕЧАНИЕ:
В случае длительного, многонедельного неиспользования прибора, извлеките из него резервуар для воды (1) и полностью слейте воду.

НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

В этой главе приводятся наиболее встречающиеся для данного прибора неполадки. Если Вам не удаётся устранить неполадки, следуя нижеприведенным указаниям, просим Вас обратиться в Авторизованный сервисный центр.

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Прибор не включается.	Прибор не был включён.	Проверьте правильность подключения шнура электропитания в сеть, а также, что кнопки включения утюга (3) была нажата, и загорелся световой индикатор.
Световой индикатор температуры нагрева подошвы утюга (11) то загорается, то гаснет.	Нормальная процедура.	Включение и выключение светового индикатора (11) указывает на нормальный ход стадии нагревания утюга. Как только достигается заданная температура, индикатор выключается.
После первого включения прибора, из утюга выходит дымок.	Это является нормальным и связано с термическим расширением пластмасс.	Через некоторое время это явление больше не повторяется.
Из подошвы утюга (12) выходит грязь.	Нормальное явление, когда утюг новый.	Загрязнённые частички исчезают, не причиняя вреда, после нескольких использований утюга.
Прибор не производит пара.	Прибор не был включён.	Нажмите на кнопку включения (3).
	Не была нажата кнопка подачи пара (13).	Держите нажатой кнопку подачи пара (13) во время глажки.
	Закончилась вода в резервуаре (1) и горит световой индикатор окончания воды (8).	Залейте воду в резервуар (1) (смотри главу ЗАПОЛНЕНИЕ ИЗВЛЕКАЕМОГО РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ).
	Резервуар для воды (1) вставлен неправильно в бойлер, и световой индикатор окончания воды (8) горит.	Заблокируйте резервуар, вставив его по специальным направляющим до появления характерного ЩЕЛЧКА.
Световой индикатор очистки бойлера (7) продолжает мигать, даже после выполнения очистки.	Кнопка ECO (5) не была нажата в течение достаточно продолжительного времени	Удерживайте нажатой кнопку ECO (5) до тех пор, пока световой индикатор не погаснет.

Подошва утюга (12) грязная: отложения грязи и остатков накипи.	Загрязнения и химические вещества, содержащиеся в воде, отложились на подошве утюга.	Подождать, пока подошва утюга не остынет, и очистить её влажной тканью.
	Глажение выполняется при слишком высокой температуре.	Подождать, пока подошва утюга не остынет, и очистить её влажной тканью.
	Внутри бойлера накопилось чрезмерное количество накипи и минеральных отложений.	Выполнить очистку бойлера (см. Гл. ЧИСТКА БОЙЛЕРА).
Световой индикатор готовности пара (6) не включается, или же вытекает вод из крышки для очистки бойлера (2).	Крышка очистки бойлера (2) была завинчена неправильно.	Проверьте и хорошо завинтите крышку очистки бойлера.
При глажении остаются влажные пятна на ткани.	Иногда образование влажных пятен на ткани связано с конденсацией пара на гладильной доске. Проведите несколько раз горячим утюгом, не выпуская пар, по влажным зонам. Если нижняя часть стиральной доски мокрая, протрите её сухой тканью.	Во избежание конденсации пара на гладильной доске, пользуйтесь доской с решётчатой поверхностью.
Утюг нельзя ставить в вертикальном положении.	Утюг разработан так, что его можно ставить только в горизонтальном положении.	Ставьте утюг на термостойкий коврик-подставку (9).

УТИЛИЗАЦИЯ

Упаковка изделия выполнена из материалов, которые могут подвергаться вторичной переработке. Уничтожайте её в соответствии с действующими нормами по защите окружающей среды.

Согласно европейскому стандарту 2002/96/EC, вышедший из употребления прибор должен подвергаться утилизации надлежащим образом. Для бережного отношения к окружающей среде, материалы, которые могут быть утилизированы, должны быть рекуперированы. За более подробной информацией, обращайтесь в местную организацию по утилизации отходов или к продавцу прибора.

СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ГАРАНТИЯ

Для выполнения ремонта или приобретения запчастей, обращайтесь в авторизованный сервисный центр IMETEC по нижеуказанному бесплатному телефонному номеру, или посетите наш сайт в Интернете. Прибор покрывается гарантией производителя. Для более подробной информации смотрите прилагаемое гарантийное обязательство. Несоблюдение инструкций, содержащихся в настоящем руководстве по применению, уходу и техобслуживанию изделия, приводит к утрате гарантии.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/8 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI000927
0113 (MMYY)